

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, October 2, 2025

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8 a.m. [ET], pursuant to rule 12-7(1), to study financial and administrative matters.

**Senator Lucie Moncion** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Good morning, everyone. My name is Lucie Moncion, I am a senator from Ontario, and I have the privilege of chairing the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

[*English*]

Before we begin, to support the smooth operation of the committee proceedings, the following guidelines must be observed by all participants to help prevent audio feedback. Consult the cards on the table for guidelines to prevent audio feedback incidents. Always keep your earpiece away from the microphones. Microphones must not be touched. Activation and deactivation will be managed by the console operator. Avoid handling your earpiece while the microphone is active. Earpieces should either remain on the ear or be placed on the designated sticker at each seat. Thank you all for your cooperation.

I would like to acknowledge that the land on which we gather is on the traditional, ancestral and unceded territory of the Anishinaabeg Algonquin Nation and is now home to many other First Nations, Métis and Inuit peoples from across Turtle Island.

I would now like to go around the table and ask my colleagues to introduce themselves.

[*Translation*]

**Senator Dalphond:** Pierre Dalphond from Quebec.

**Senator Saint-Germain:** Raymonde Saint-Germain from Quebec

[*English*]

**Senator Boyer:** Yvonne Boyer, Ontario.

**Senator Ross:** Krista Ross, New Brunswick.

**Senator Boehm:** Peter Boehm, Ontario.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 2 octobre 2025

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 heures (HE), conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives.

**La sénatrice Lucie Moncion** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**La présidente :** Bonjour à tous. Je m'appelle Lucie Moncion, je suis une sénatrice de l'Ontario et j'ai le privilège de présider le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

[*Traduction*]

Avant de commencer, pour favoriser le bon déroulement des travaux du comité, voici quelques consignes que les participants doivent respecter pour éviter les retours de son. Consultez les affichettes sur la table pour prendre connaissance des directives sur la prévention des incidents acoustiques. Ne placez pas votre oreillette à proximité du microphone. Ne touchez pas à votre microphone. L'activation et la désactivation sont effectuées par le pupitreur. Évitez de manipuler votre oreillette lorsque le microphone est activé. Les oreillettes doivent être placées soit dans l'oreille, soit sur la pastille associée à chaque siège. Merci à tous de votre collaboration.

Je tiens à reconnaître que nous nous réunissons dans le territoire traditionnel, ancestral et non cédé de la nation algonquine anishinabe, où vivent aujourd'hui de nombreux autres peuples des Premières Nations, des Métis et des Inuits de l'île de la Tortue.

Je vais tout d'abord demander à mes collègues autour de la table de se présenter.

[*Français*]

**Le sénateur Dalphond :** Pierre Dalphond, du Québec.

**La sénatrice Saint-Germain :** Raymonde Saint-Germain, du Québec

[*Traduction*]

**La sénatrice Boyer :** Yvonne Boyer, de l'Ontario.

**La sénatrice Ross :** Krista Ross, du Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Boehm :** Peter Boehm, de l'Ontario.

[Translation]

**Senator Forest:** Good morning. Éric Forest, Gulf division, Quebec.

**Senator Oudar:** Manuelle Oudar from Quebec.

[English]

**Senator Tannas:** Scott Tannas, Alberta.

**Senator K. Wells:** Kristopher Wells, Alberta, Treaty 6 Territory.

**Senator Francis:** Brian Francis, Epekwitk, Prince Edward Island.

**Senator Quinn:** Jim Quinn, New Brunswick.

**Senator Henkel:** Danièle Henkel, Quebec.

**Senator Smith:** Larry Smith, Sorel, Quebec.

**Senator Housakos:** Leo Housakos, Quebec.

**Senator Osler:** Flordeliz (Gigi) Osler, Manitoba.

**Senator Al Zaibak:** Mohammad Al Zaibak, Ontario.

[Translation]

**Senator Moreau:** Pierre Moreau, Laurentides division, Quebec.

[English]

**The Chair:** I would also like to welcome all of those who follow our deliberations across the country.

Colleagues, before we begin, I would like to officially welcome our new law clerk and parliamentary adviser, Julie Wellington. Welcome, Julie. We look forward to working with you.

Senators, the Clerk of the Senate is unable to join us this morning as she is currently travelling with the Speaker. Does any senator object to her listening in on the meeting via Zoom? Thank you, colleagues.

The first item on the agenda today is the membership of the CIBA subcommittee on agenda and procedure. As you know, senators, with the departure of Senator Carignan, there is a deputy chair vacancy. As such, can I have a mover for the following motion:

That the Honourable Senator Michael MacDonald be elected as deputy chair of this committee?

**Senator Smith:** I move the motion.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Bonjour. Éric Forest, de la division du Golfe, au Québec.

**La sénatrice Oudar :** Manuelle Oudar, du Québec.

[Traduction]

**Le sénateur Tannas :** Scott Tannas, de l'Alberta.

**Le sénateur K. Wells :** Kristopher Wells, de l'Alberta et du territoire visé par le Traité n<sup>o</sup> 6.

**Le sénateur Francis :** Brian Francis, d'Epekwitk, à l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le sénateur Quinn :** Jim Quinn, du Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice Henkel :** Danièle Henkel, du Québec.

**Le sénateur Smith :** Larry Smith, de Sorel, au Québec.

**Le sénateur Housakos :** Leo Housakos, au Québec.

**La sénatrice Osler :** Flordeliz (Gigi) Osler, du Manitoba.

**Le sénateur Al Zaibak :** Mohammad Al Zaibak, de l'Ontario.

[Français]

**Le sénateur Moreau :** Pierre Moreau, division des Laurentides, au Québec.

[Traduction]

**La présidente :** J'aimerais également souhaiter la bienvenue aux personnes qui suivent nos délibérations partout au pays.

Chers collègues, avant de commencer, je voudrais souhaiter officiellement la bienvenue à notre nouvelle légiste et conseillère parlementaire, Mme Julie Wellington. Bienvenue, madame Wellington. Nous avons hâte de travailler avec vous.

Sénateurs, la greffière du Sénat ne pourra pas se joindre à nous ce matin, car elle voyage avec la Présidente. Les sénateurs ont-ils une objection à ce que la Présidente écoute la réunion sur Zoom? Merci, chers collègues.

Le premier point au programme aujourd'hui est la composition du Sous-comité du programme et de la procédure du comité CIBA. Comme vous le savez, sénateurs, étant donné le départ du sénateur Carignan, un poste vacant à la vice-présidence. Je demanderais donc à quelqu'un de proposer la motion suivante :

Que l'honorable sénateur Michael MacDonald soit élu vice-président du comité.

**Le sénateur Smith :** Je propose la motion.

**The Chair:** Thank you. Senator Smith moves the motion that the honourable Senator Michael Douglas be elected as deputy chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator MacDonald:** I don't know who Michael Douglas is.

**The Chair:** MacDonald, sorry. I know who Michael Douglas is. He's an actor. I don't think you're on the same salary. Sorry, colleagues.

All right. So Senator MacDonald-Douglas, welcome.

[*Translation*]

I would also like to take the opportunity to thank him and note that it has been a pleasure to work with Senator Carignan. His experience and institutional memory have been very helpful to members of the steering committee.

The next item on our public agenda is the consent agenda for approval. As a reminder, the items on the consent agenda are not controversial but do require our approval. For these items, a briefing note, form or other supporting document is submitted in advance, but no presentation is required.

The consent agenda for today's meeting includes the following documents: the minutes of proceedings from June 19, 2025, both in public and in camera, as well as the committee's organization meeting.

We must choose the people who will fill the Joint Interparliamentary Council positions. It has been moved that Senator Downe, Senator Saint-Germain, Senator Henkel and Senator MacDonald be appointed to the interparliamentary affairs committee, or the Joint Interparliamentary Council, and that Senator Saint-Germain be appointed as co-chair of the committee. That is part of this morning's consent agenda; if you are comfortable with what is being presented, I would like to hear a proposal to adopt the elements included in the consent agenda.

**Senator Housakos:** I move the motion.

**The Chair:** Senator Housakos moves the motion. Are there any questions or comments? Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** The motion is carried. The second item on the agenda concerns the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration's report on access to information

**La présidente :** Merci. Le sénateur Smith propose que l'honorable sénateur Michael Douglas soit élu vice-président du comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs et députés, d'adopter cette motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur MacDonald :** Je ne sais pas qui est Michael Douglas.

**La présidente :** Je voulais dire MacDonald. Je suis désolée. Je connais Michael Douglas. C'est un acteur. Je ne pense pas que vous gagnez le même salaire. Désolée, chers collègues.

Très bien. Sénateur MacDonald-Douglas, bienvenue au comité.

[*Français*]

Je profite aussi de l'occasion qui m'est donnée pour le remercier et mentionner que ce fut un plaisir de travailler avec le sénateur Carignan. Son expérience et sa mémoire institutionnelle ont été d'une grande utilité aux membres du comité directeur.

Le prochain article à notre agenda public est l'agenda consenti pour approbation. À titre de rappel, les points à l'agenda consenti ne sont pas controversés, mais nécessitent notre approbation. Pour ces éléments, une note d'information, un formulaire ou un autre document d'appui est soumis d'avance, mais aucune présentation n'est requise.

Pour la réunion d'aujourd'hui, nous avons à l'agenda consenti les documents suivants : le procès-verbal du 19 juin 2025, soit la partie publique et à huis clos, ainsi que la réunion d'organisation du comité.

En ce qui concerne le Conseil interparlementaire mixte, nous devons choisir les personnes qui occuperont les postes à ce comité. Il a été proposé que le sénateur Downe, la sénatrice Saint-Germain, la sénatrice Henkel et le sénateur MacDonald soient nommés au comité des affaires interparlementaires, au Conseil interparlementaire mixte, et que la sénatrice Saint-Germain soit nommée coprésidente du comité. Cela fait partie de l'agenda consenti ce matin; si vous êtes à l'aise avec ce qui est présenté, j'aimerais entendre une proposition pour adopter les éléments qui figurent à l'agenda consenti.

**Le sénateur Housakos :** Je propose la motion.

**La présidente :** Le sénateur Housakos propose la motion. Y a-t-il des questions ou commentaires? Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** La motion est adoptée. Le deuxième article à l'ordre du jour concerne le rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration portant sur une

requests. This document aims to clarify how to respond to notices to third parties, in accordance with the Access to Information Act.

Honourable senators, you may recall that this report was presented to the Senate in the last Parliament, but it died on the Order Paper with Parliament's dissolution. Given that this item was passed by the previous committee, unless there are any questions, we will be able to pass it so that it can again be tabled in the Senate for approval. I would like to point out that no changes have been made to this report.

Do you have any questions or comments about this report? Is it agreed that I table this report in the House next week?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried.

Item number 3 deals with senators' staff, and we will discuss it in camera later this morning. If that is agreeable, we will now move on to item number 8, which deals with the Senate's expenditures.

[English]

It's a discussion on the Senate expenditure review. The main objective today is to discuss the evolution of expenditures in the Senate in order to provide direction to SEBS. Isabelle Ricard and Nathalie Charpentier will now join us as witnesses.

[Translation]

Good morning, Isabelle and Nathalie.

[English]

Welcome. I believe this is your first meeting with us since your arrival in the Senate. We are happy to have you with us, and we look forward to working with you.

This morning, Pascale Legault will lead us through the presentation, and that will be followed by questions and comments.

**Pascale Legault, Chief Corporate Services Officer, Office of the Chief Corporate Services Officer and Clerk of CIBA, Senate of Canada:** Good morning, senators. At the request of your steering committee, I will present factual information about the Senate context in order to inform your discussion on a letter sent by Senator Downe on the government's comprehensive expenditure review.

demande d'accès à l'information. Ce document cherche à préciser la marche à suivre pour répondre aux avis à un tiers, conformément à la Loi sur l'accès à l'information.

Honorables sénateurs, vous vous souviendrez peut-être que ce rapport avait été présenté au Sénat au cours de la dernière législature, mais qu'il est mort au Feuilleton à la dissolution du Parlement. Étant donné que ce point avait été adopté par le comité précédent, à moins qu'il y ait des questions, nous pourrions l'adopter afin qu'il puisse de nouveau être présenté au Sénat pour approbation. Je précise qu'aucune modification n'a été faite à ce rapport.

Avez-vous des questions ou des commentaires au sujet de ce rapport? Est-il convenu que je présente ce rapport à la Chambre la semaine prochaine?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée.

L'article n° 3 concerne le personnel des sénateurs et nous en discuterons à huis clos plus tard ce matin. Si cela vous convient, nous allons tout de suite passer à l'article n° 8, qui touche les dépenses du Sénat.

[Traduction]

Nous tiendrons notre discussion sur l'évaluation des dépenses du Sénat. Notre principal objectif aujourd'hui est de discuter de l'évolution des dépenses du Sénat en vue de fournir des directives au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets des comités. Mme Isabelle Ricard et Mme Nathalie Charpentier se joignent à nous comme témoins.

[Français]

Bonjour, Isabelle et Nathalie.

[Traduction]

Bienvenue. Je crois que c'est votre première réunion avec nous depuis votre arrivée au Sénat. Nous sommes ravis de vous avoir avec nous, et nous avons hâte de travailler avec vous.

Ce matin, Pascale Legault s'occupera de la présentation, qui sera suivie d'une période de questions.

**Pascale Legault, dirigeante principale des services corporatifs, Bureau de la dirigeante principale des services corporatifs et greffière du comité CIBA, Sénat du Canada :** Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. À la demande de votre comité directeur, je vais vous présenter des informations factuelles sur la situation du Sénat afin d'éclairer votre discussion sur une lettre envoyée par le sénateur Downe concernant l'examen exhaustif des dépenses publiques.

As you know, in light of the current economic context, the government has committed to identifying savings of 7.5% for 2026-27, 10% for 2027-28 and 15% for 2028-29. The parliamentary institutions are not directly mandated to prepare a specific reduction, but Senator Downe asked CIBA to look into this.

The first important consideration is to look at growth over the last 10 years. If you look on slide 6 in section 8 of the presentation for today, you will see that public services spending has grown by 105% since 2014-15, while the other parliamentary institutions have grown between 47% and 51% over that same period. The Senate spending growth during that period was 38%, and that number cannot be considered in isolation. In order to understand real growth, we must take into consideration what the inflation rate was during that same period. While inflation was at 29%, this means that the actual real growth in spending for the Senate was 9% over that 10-year period.

The next question we must ask is, what was the growth for and who approved it? Those questions are answered on slide 7. In a nutshell, the Senate budget was increased for eight key initiatives, which were partially offset by the budget transfer for the creation of the Parliamentary Protective Service. The main items are the increase in caucus and group budgets, the investment in IT infrastructure and systems, including the new public disclosure system, the reorganization of HR and Comms, broadcasting and ParlVu services, the move to the new Senate of Canada Building and the creation of the Audit and Oversight Committee.

Now, some new senators may wonder why senators decided to move to the Senate of Canada Building if it meant a higher annual cost of \$900,000, but this —

**The Chair:** \$9 million?

**Ms. Legault:** \$900,000. This was a conscious decision, as it provided for additional savings compared to staying in the East Block.

It's important to note that all of these investments were approved by the subcommittee on budget and CIBA, and some of these decisions also went to the entire Senate.

On slide 8, we provide you with the ratio of full-time equivalents by parliamentarian in the Senate and the other place because many services are similar and client expectations are often comparable. At 4.3 full-time equivalents per senator, the Senate Administration is 22% below its counterpart.

Comme vous le savez, compte tenu du contexte économique actuel, le gouvernement s'est engagé à réaliser des économies de 7,5 % pour 2026-2027, de 10 % pour 2027-2028 et de 15 % pour 2028-2029. Les institutions parlementaires ne sont pas directement tenues d'atteindre une réduction déterminée, mais le sénateur Downe a demandé au comité CIBA d'examiner la question.

Premièrement, il est important de regarder la croissance au cours des 10 dernières années. La diapositive 6 de la section 8 des documents d'aujourd'hui illustre que les dépenses de la fonction publique ont augmenté de 105 % depuis 2014-2015, tandis que celles des autres institutions parlementaires ont augmenté de 47 à 51 %. La croissance des dépenses du Sénat au cours de la même période a été de 38 %, et ce chiffre ne peut être pris isolément. Afin de comprendre la croissance réelle, nous devons tenir compte du taux d'inflation pendant la même période. Puisque l'inflation a été de 29 %, cela signifie que la croissance réelle des dépenses du Sénat a été de 9 % sur cette période de 10 ans.

Il faut se demander ensuite à quoi a servi cette augmentation et qui l'a approuvée. Les réponses à ces questions se trouvent à la diapositive 7. En gros, l'augmentation du budget du Sénat a servi à huit initiatives clés qui ont été partiellement compensées par le transfert budgétaire découlant de la création du Service de protection parlementaire. Les principaux éléments sont l'augmentation des budgets des caucus et des groupes, l'investissement dans l'infrastructure et les systèmes informatiques, y compris le nouveau système de divulgation publique, la réorganisation des services des ressources humaines et des communications, les services de radiodiffusion et de ParlVU, le déménagement dans le nouvel édifice du Sénat du Canada et la création du Comité d'audit et de surveillance.

De nouveaux sénateurs se demandent peut-être pourquoi avoir déménagé dans l'édifice du Sénat du Canada si cela entraînait une augmentation des coûts annuels de 900 000 \$, mais il —

**La présidente :** Neuf millions de dollars?

**Mme Legault :** Non, 900 000 \$. Il s'agissait d'une décision réfléchie, car elle permettait de réaliser des économies supplémentaires par rapport au maintien dans l'édifice de l'Est.

Il est important de noter que tous ces investissements ont été approuvés par le sous-comité du budget et le comité CIBA, et que certaines de ces décisions ont également été soumises à l'ensemble du Sénat.

À la diapositive 8, nous vous présentons le ratio d'équivalents temps plein par parlementaire au Sénat et à l'autre endroit, car de nombreux services sont similaires et les attentes des clients sont souvent comparables. Avec 4,3 équivalents temps plein par sénateur, l'administration du Sénat est inférieure de 22 % au ratio de son homologue.

On slide 9, you will see that Senate spending always remains within its appropriations, but efficiency measures taken since 2022 have resulted in a clear decrease in the annual surplus. As you can see, the International and Interparliamentary Affairs and administration surplus for 2024-25 has ranged between 1% and 2%.

Before we talk about those efficiency measures, I wish to provide an overview of the estimated funding requirement for 2026-27. As you will see on slide 10, the amount is \$6.1 million, or 4.4% of the \$139.3 million budget. This includes approximately \$4.4 million for mandatory financial obligations such as the economic increase and inflation related to travel expenses.

On slide 11, you can also see that within the \$6.1 million, there is \$1.2 million for initiatives already approved by CIBA. This is mainly related to the security assessment for residents and network and audio-visual equipment investment. And we finally have \$.5 million of initiatives to be presented to the subcommittee on budget.

On slide 12, you will note that senators did not wait for direction from the central agencies to undertake a comprehensive review of the budget. Indeed, in December 2022, CIBA initiated an efficiency review. It implemented a cap of 449 full-time equivalents, which meant that any new requirement for a position had to be filled with a current vacant position. That cap is still in place today, and the administration remains in full compliance.

In parallel, an efficiency review of numerous initiatives was launched. Annually, the savings returned to the Treasury Board is \$384,000, which will amount to approximately \$4 million over 10 years. Furthermore, as of March 31, 2025, the administration achieved taxpayer savings of \$400,000 in accommodation costs as a result of reduced square footage due to hotelling and smaller footprints per office for four of our directorates.

In summary, the Senate has been diligent in approving a reasonable budget over the last 10 years. This is demonstrated by the actual increase of only 9%. The increase is not related to some lack of financial rigour. The increase was carefully reviewed by senators and approved for valid business needs.

Finally, the Senate did not wait for specific requests to contain the expenses. It launched its own efficiency review in 2022 and has already capped the number of full-time equivalents and implemented several initiatives to generate savings.

À la diapositive 9, vous verrez que les dépenses du Sénat respectent toujours les crédits approuvés, mais les mesures d'efficacité prises depuis 2022 ont entraîné une nette diminution de l'excédent annuel. Comme vous pouvez le constater, l'excédent des Affaires internationales et interparlementaires et de l'administration pour 2024-2025 se situe entre 1 et 2 %.

Avant d'aborder ces mesures d'efficacité, je voudrais vous donner un aperçu des besoins de financement estimés pour 2026-2027. La diapositive 10 indique que le montant s'élève à 6,1 millions de dollars, soit 4,4 % du budget de 139,3 millions de dollars. Cela comprend environ 4,4 millions de dollars pour les obligations financières obligatoires telles que l'augmentation économique et l'inflation liées aux frais de déplacement.

À la diapositive 11, vous pouvez également voir que sur les 6,1 millions de dollars, 1,2 million est destiné à des initiatives déjà approuvées par le comité CIBA. Le montant concerne principalement l'évaluation de la sécurité des résidences et les investissements dans le réseau et le matériel audiovisuel. Enfin, 500 000 \$ sont destinés à des initiatives qui seront présentées au sous-comité du budget.

À la diapositive 12, vous remarquerez que les sénateurs n'ont pas attendu les directives des agences centrales pour entreprendre un examen complet du budget. En effet, en décembre 2022, le comité CIBA a lancé un examen de l'efficacité. Il a mis en place un plafond de 449 équivalents temps plein, ce qui signifie que tout nouveau poste devait être pourvu à partir d'un poste vacant existant. Ce plafond est toujours en vigueur aujourd'hui, et l'administration continue de s'y conformer.

Parallèlement, un examen de l'efficacité de nombreuses initiatives a été réalisé. Chaque année, les économies reversées au Conseil du Trésor s'élèvent à 384 000 \$, soit environ 4 millions de dollars sur 10 ans. De plus, au 31 mars 2025, l'administration a réalisé des économies pour les contribuables de 400 000 \$ en frais d'occupation, grâce à une réduction de la superficie due au système de bureaux partagés et à la diminution de l'espace alloué par bureau pour quatre directions.

En résumé, le Sénat a fait preuve de diligence en approuvant un budget raisonnable au cours des 10 dernières années. L'augmentation réelle de seulement 9 % en témoigne. Cette augmentation n'est pas attribuable à un manque de rigueur financière. Elle a été soigneusement examinée par les sénateurs et approuvée pour répondre à des besoins opérationnels valables.

Enfin, le Sénat n'a pas attendu de demandes expresses pour limiter ses dépenses. Il a lancé son propre examen de l'efficacité en 2022 et a déjà plafonné le nombre d'équivalents temps plein et mis en œuvre plusieurs initiatives visant à générer des économies.

Slide 13 is now providing two options for discussion: (a) maintain the current service level and continue with the current efficiency initiative, or (b), reduce specific service levels and/or specific budgets to participate further in the cost reduction exercise.

Following today's discussion, it will be important to provide clear guidance to the subcommittee on budget to support the timely preparation of the Senate budget for 2026-27.

[Translation]

**The Chair:** Thank you, Ms. Legault.

Do you have any questions or comments?

[English]

**Senator Quinn:** Thank you very much for the presentation. We can see the history, and as you said, there is no requirement for Parliament to do an expenditure review. We're exempt from that exercise.

Having said that, I think it would be remiss of us not to do a thorough review. I know that in speaking with some of our administration folks, budgets are being prepared now. In order to do a thorough job, I think that we need to take our time, I think we need to take a very careful look at all aspects of the Senate, and I think that we really should be looking to see what could be done for the following fiscal year, 2026-27. If we try and do something between now and the current budget, it's going to be rushed and not thorough.

I think that using SEBS as the vehicle to examine this is questionable only because SEBS is so busy all the time. I think we need to have a separate group that has the time to look at it and take careful consideration of where we're going in terms of potential reductions.

I think, too, that since joining CIBA, one of the common things that my colleagues have talked to me about is the increase in complexity and process of the Senate, and that drives me to say we need to have that careful examination to see where we can do things more effectively and efficiently and, at the same time, reduce overall costs.

I think we also need to be careful that, as we do this work, we not lose sight that senators are here to do their jobs. I've heard a number of colleagues say that they feel we don't have all the resources to do our jobs properly. Whether that's right or wrong, I'm not going to comment, but it's that underlying theme.

So I would encourage us to think about this carefully and to do a very thorough review, led by a working group — I'd volunteer to be on that group — also involving the Clerk, and that we

La diapositive 13 propose alors deux options à considérer : l'option A, maintenir le niveau de service actuel et poursuivre l'initiative d'efficacité en cours, ou l'option B, réduire certains niveaux de service ou certains budgets afin de participer davantage à l'exercice de réduction des dépenses.

À la suite de la discussion d'aujourd'hui, il sera important de fournir des orientations claires au sous-comité du budget afin de faciliter la préparation en temps voulu du budget du Sénat pour 2026-2027.

[Français]

**La présidente :** Merci, madame Legault.

Avez-vous des questions ou des commentaires?

[Traduction]

**Le sénateur Quinn :** Merci beaucoup de cet exposé. Nous pouvons comprendre ce qui a été fait par le passé, et comme vous l'avez dit, le Parlement n'est pas tenu de procéder à un examen des dépenses. Nous en sommes exemptés.

Cela dit, je pense qu'il serait négligent de notre part de ne pas procéder à un examen approfondi. Je sais, d'après mes discussions avec certains membres de notre administration, que les budgets sont en cours de préparation. Pour faire un travail rigoureux, je pense que nous devons prendre notre temps, examiner très attentivement tous les secteurs du Sénat et réfléchir sérieusement aux possibilités pour l'exercice financier suivant, soit 2026-2027. Si nous essayons de faire quelque chose pour le budget actuel, ce sera précipité et pas assez complet.

Je crois que l'idée de demander au sous-comité du budget d'examiner cette question est discutable, parce qu'il est toujours très occupé. J'estime qu'il faut un groupe distinct qui a le temps de se pencher sur la question et d'examiner attentivement les possibilités de réduction.

Je pense également que depuis mon arrivée au comité CIBA, l'un des points dont plusieurs collègues m'ont parlé est l'augmentation de la complexité et du nombre de processus au Sénat, ce qui m'amène à proposer d'examiner en détail comment nous pouvons être plus efficaces, tout en réduisant les coûts dans leur ensemble.

Il me semble que nous devons également veiller, dans le cadre de cet exercice, à ne pas perdre de vue que les sénateurs sont là pour faire leur travail. J'ai entendu des collègues dire qu'ils estimaient que nous ne disposions pas de toutes les ressources nécessaires pour bien faire notre travail. Est-ce que c'est vrai ou pas, je ne vais pas me prononcer là-dessus, mais c'est là la trame de fond.

Je nous encourage donc à réfléchir soigneusement à cette question et à procéder à un examen très approfondi, mené par un groupe de travail — je me porterais volontaire pour en faire

analyze things very carefully on an organization-by-organization basis and by a task basis so we have a really good feel for where it is we believe there are savings and we don't do the typical government exercise of across-the-board cuts. Across-the-board cuts, while they would get to an objective, don't work, and that's been proven time and again.

[*Translation*]

**Senator Oudar:** I completely agree with my colleague Senator Quinn on what was presented in the letter that we received from Senator Downe this summer. The document needs to distinguish between that which has to do with pay, which cannot be reduced — for example, pay equity and the amounts that the Senate needs to pay its employees — and that which may be reduced. This brings me straight to my point on the two options, A and B, on page 13 of the document.

I think we have to ask questions about the choice between an option A, which is to maintain service levels, and an option B, which is to reduce service levels. I think we can arrive at an option B without reducing service levels and by instead looking at each of our expenditures.

I will go back to slide 10. I am a bit uncomfortable with the wording in the first bullet point, which mixes in staff members' salary increases, what I was referring to. It then indicates that there is a projected increase in travel expenses. I would like to know what that entails and if we could not, rather than looking at lower service levels, consider a decrease in the number of full-time equivalents. My question is about the projected increase in travel expenses. What is it?

I apologize for the question. This is my first meeting at the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. Speaking of which, thank you for your warm welcome. I will turn it over to you, Ms. Legault, to ease my concern on the first bullet point on page 10, specifically whether we could look at other expenditures instead of expenditures related to staff and pay.

**Ms. Legault:** Thank you for the question, senator. As for the travel expenses, we are not anticipating an increase in activities. The amount that you can see in the first bullet point is meant to reflect the projected cost of inflation in relation to this year's travel expenses. It is a past practice to use the consumer price index, which is simply applied to past spending. That does not reflect an increase in activities, only the projected increase in costs.

partie — auquel participerait également la greffière, et à analyser avec soin chaque organisation et chaque tâche, afin de bien cerner où nous pensons pouvoir réaliser des économies et d'éviter l'approche typique des gouvernements de faire des coupes budgétaires généralisées. De telles coupes, même si elles permettent d'atteindre un objectif, ne fonctionnent pas, et cela a été démontré à maintes reprises.

[*Français*]

**La sénatrice Oudar :** Je souscris entièrement aux propos de mon collègue le sénateur Quinn sur ce qui a été déposé dans la lettre que nous avons reçue du sénateur Downe cet été. Il faut distinguer dans le document ce qui a trait à la rémunération, ce qui est incompressible, c'est-à-dire ce qui fait partie, par exemple, de l'équité salariale et de sommes que le Sénat doit verser à ses employés, de ce qui est peut-être compressible. Je vous amène directement à mon point sur les deux options A et B figurant à la page 13 du document.

Je pense qu'il faut se poser des questions sur le choix entre une option A, qui est de maintenir les niveaux de service, et une option B, qui est de réduire les niveaux de service. Je pense qu'on peut arriver à une option B en ne réduisant pas les niveaux de service, mais en examinant chacune de nos dépenses.

Je remonte à la diapositive 10. J'éprouve un certain malaise avec le libellé exprimé dans le premier picot où l'on mélange les augmentations salariales du personnel, ce à quoi je faisais référence. Par la suite, on indique qu'il y a une hausse prévue des frais de déplacement. J'aimerais qu'on m'explique de quoi il s'agit et si on ne pourrait pas, plutôt que d'envisager une baisse des niveaux de service, envisager une diminution du nombre d'équivalents temps plein. Ma question porte sur la hausse prévue des frais de déplacement. Quelle est-elle?

Je m'excuse de la question. C'est ma première réunion au Comité de la régie interne. D'ailleurs, merci de votre accueil. Je vous laisse la parole, madame Legault, pour atténuer mon inquiétude sur le premier picot de la page 10, à savoir si on ne pourrait pas regarder plutôt d'autres dépenses que les dépenses relatives au personnel et à sa rémunération.

**Mme Legault :** Merci pour la question, madame la sénatrice. Pour ce qui est des frais de déplacement, on n'anticipe pas d'augmentation des activités. Le montant que vous voyez inscrit au premier picot vise plutôt à refléter le coût de l'inflation anticipé par rapport aux frais de déplacement de l'année en cours. C'est la pratique passée d'utiliser l'indice des prix à la consommation. On l'applique simplement aux dépenses effectuées par le passé. Ce n'est pas une augmentation des activités, seulement l'augmentation des coûts anticipés qui est reflétée.

**Senator Oudar:** It might be worthwhile to break down the \$4.4 million and separate what would constitute wage increases from our travel expenses. I agree with creating a committee. I offer you my full cooperation in examining each of the points for greater efficiency.

**Senator Forest:** From a historical perspective, for our new colleagues, there were millions of dollars in savings when we decided to move here in the Senate building. The scenario we were facing was to renovate the East Block's enclosed courtyard, and senators saw a fairly significant gap. For that reason, it was decided at that time to move here, which enabled major savings of public funds when it came to operations and capital.

I agree with Senator Quinn's suggestion. It is about making sure that we do not create duplicates. In terms of the mandate of the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets and the creation of a committee, it is clear that I would like to sit on the committee. However, we already have enough work. We have to make sure that we do not do the same work twice, or the measure would not be efficient. However, I agree with the goal.

I would like to highlight that if we remove inflation, the rate in the Senate increased by 9% over 10 years, which is less than 1%. The efficiency measures that have been put in place over the past four or five years are paying off. When we compare the Senate to the House of Commons, for example, where I believe there was a 22% increase, or the government, where there was a staggering and explosive increase of more than 70%, if we remove inflation, our numbers are positive. It is important to take that into account and make sure to have a good objective analysis of all the facts about what has been given as new services and obligations. I am particularly thinking of the security service for all senators across the country.

**Senator Saint-Germain:** Thank you for the very clear presentation by our clerk, Ms. Legault. I agree with the proposed objective and with a program review in particular. However, I would like to point out that we are not there yet. A real program review involves looking at the programs one by one to try to find some efficiencies. I am not blaming anyone, but I believe that the objective would be to achieve that.

That said, I disagree with creating a special group. First of all, I believe that each group is represented at our Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets. That is a group that I consider to be very professional. That subcommittee has done a lot of work, and we should continue in that manner. I also think that the Standing Committee on Audit and Oversight could play a role in these matters, at least in part. I am going to give a few

**La sénatrice Oudar :** Il vaudrait peut-être la peine de ventiler le montant de 4,4 millions et de séparer ce qui constitue des augmentations salariales de nos frais de déplacement. Je suis d'accord avec la création d'un comité. Je vous offre toute ma collaboration pour examiner chacun des points visant une plus grande efficacité.

**Le sénateur Forest :** D'un point de vue historique, pour nos nouveaux collègues, quand on a décidé de déménager ici, à l'édifice du Sénat, cela représentait des économies de plusieurs millions de dollars. Le scénario qui nous était présenté était celui de réaménager la cour intérieure de l'édifice de l'Est et on voyait un écart assez important. À l'époque, on a donc décidé de déménager ici, ce qui a permis, sur les plans des opérations et de l'immobilisation, de réaliser des économies majeures de fonds publics.

Quant à la suggestion du sénateur Quinn, je suis bien d'accord. Il s'agit de s'assurer de ne pas créer de doublons. Pour ce qui est du mandat du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités et de la création d'un comité, il est clair que je souhaiterais y siéger. Toutefois, nous avons déjà assez de boulot. Il faudrait s'assurer de ne pas faire deux fois le même travail, sinon la mesure ne serait pas efficace; cependant, je suis d'accord avec l'objectif.

Je tiens à souligner qu'au Sénat, si on enlève l'inflation, le taux est de 9 % d'augmentation sur 10 ans, ce qui représente moins de 1 %. Les mesures d'efficacité que l'on a mises en place depuis quatre ou cinq ans portent leurs fruits. Si on compare le Sénat à la Chambre des communes, par exemple, où l'augmentation — de mémoire — se situe à 22 %, ou au gouvernement, où l'on voit une augmentation avec une explosion faramineuse de plus de 70 %, si l'on enlève l'inflation, nos chiffres sont positifs. Il faut tenir compte de ce fait et faire en sorte d'avoir une bonne analyse objective de l'ensemble des faits par rapport à ce qu'on s'est donné comme nouveaux services et obligations. Je pense particulièrement au service de sécurité pour l'ensemble des sénateurs à l'échelle du pays.

**La sénatrice Saint-Germain :** Merci pour la présentation très claire de notre greffière, Mme Legault. Je suis d'accord avec l'objectif proposé, et notamment avec une revue de programmes. J'aimerais toutefois souligner que nous n'en sommes pas encore là. Une vraie revue de programmes consiste à examiner les programmes un à un pour essayer de trouver des mesures d'efficacité. Je ne blâme personne, mais je crois que l'objectif serait d'y arriver.

Cela dit, je ne suis pas d'accord avec la création d'un groupe spécial. D'abord, je crois que chaque groupe est représenté à notre Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités. C'est un groupe que je considère comme très professionnel. Ce sous-comité fait beaucoup de travail et on devrait continuer de cette façon. Je pense aussi que le Comité de l'audit et de la surveillance pourrait jouer un rôle sur ces

examples to illustrate my point on the importance of a program review.

In terms of using what I would call the travel points program, it is possible to wonder what the criteria are for travelling business class. When it comes to a flight's duration — and I am taking an example from the Government of Quebec — could it be indicated that senators do not travel business class if a flight is less than six hours long, unless they have exceptions for various reasons? We can decide on a different number of hours, but I think there are savings to be made there.

There is talk of a new project that deals with broadcasting and future improvements in that area. Is the timing right, and can we afford it? That is what a program review is. We can come back to language training, since that is on the agenda. Can we do it differently? Can we do it at a lower cost? Can we tighten up the criteria? There are many things that we should be able to identify, and we may be surprised at the savings we can make with just as much efficiency and at a lower cost to taxpayers.

I am therefore proposing that we do not create a special committee. The Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets already has its mandate, and the mandate of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration is to manage budgets and administration. We also have the Standing Committee on Audit and Oversight, which is very competent in the matter.

[English]

**Senator Tannas:** Thank you for the presentation, it's very informative. I just have a couple of questions with respect to some of the numbers that we've been discussing.

On slide 7, we say that the net budget impact is \$9.1 million and, therefore, that translates into the 38%, but we're knocking off \$5.8 million because we don't have parliamentary security any more. I think, to be fair, it needs to be added, not subtracted, because we're comparing a 2015 budget with \$5.8 million expenses embedded, and then over here we don't have those expenses, and yet we're trying to say that's apples to apples. It's not. I'm not an accountant, and I defer to our clerk, but I think that we've got it backwards with respect to that. Maybe you could take it away and have a look at it, and if it is, in fact, correct, then fine. If it is not correct and in order to have apples to apples you need to add it back in, we should look at the percentage and circulate it.

Similarly, with respect to the ratio of staff, the House of Commons versus the Senate, we know that we actually use up a significant number of FTEs in the House of Commons by way of services. To be fair and to be totally transparent, we should

questions, du moins en partie. Pour illustrer mon propos sur l'importance d'une revue de programmes, je vais donner quelques exemples.

En ce qui a trait à l'utilisation de ce que j'appellerai le programme de points de voyages, on peut se demander quels sont les critères pour voyager en classe affaires. Pourrait-on indiquer, en ce qui concerne la durée d'un vol — et je prends l'exemple du gouvernement du Québec —, que si l'on parle d'un vol de moins de six heures de vol, on ne voyage pas en classe affaires, à moins d'avoir une exception pour différentes raisons? On peut décider qu'il en est autrement quant au nombre d'heures, mais je crois qu'il y a là des économies à faire.

On parle d'un nouveau projet en matière de télédiffusion et d'améliorations qui vont se faire dans ce domaine. Est-ce que le moment est bien choisi, et en a-t-on les moyens? Voilà ce qu'est une revue de programmes. On pourra revenir à la formation linguistique, car c'est à l'ordre du jour. Peut-on faire autrement? Peut-on le faire à moindre coût? Peut-on resserrer les critères? Il y a beaucoup d'éléments que nous devrions identifier et nous pourrions être surpris des économies que nous pourrions réaliser, et ce, avec tout autant d'efficacité et à moindre coût pour les contribuables.

Je propose donc que l'on ne crée pas de comité spécial. Le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités a déjà son mandat et le mandat du Comité de la régie interne est de gérer l'administration et les budgets. Nous avons aussi le Comité de l'audit et de la surveillance, qui est très compétent en la matière.

[Traduction]

**Le sénateur Tannas :** Merci de l'exposé, qui a été très instructif. J'ai deux questions concernant certains des chiffres dont on a discuté.

À la diapositive 7, on dit que l'augmentation nette est de 9,1 millions de dollars, ce qui correspond à 38 %, mais on enlève 5,8 millions de dollars parce qu'on enlève la sécurité parlementaire. Je pense que, pour être juste, il faut ajouter ce montant, et non le soustraire, car on compare le budget de 2015 qui comprend des dépenses de 5,8 millions de dollars, avec un autre qui ne les comprend pas, tout en prétendant que c'est comparable. Ce ne l'est pas. Je ne suis pas comptable, et je m'en remets à notre greffière, mais je pense que nous avons tout faux à cet égard. Vous pourriez peut-être y jeter un coup d'œil, et si c'est effectivement juste, alors très bien. Si ce n'est pas juste et que, pour que cela soit comparable, il faut ajouter le montant, nous devrions transmettre le bon pourcentage.

De même, en ce qui concerne le ratio du personnel de la Chambre des communes et celui du Sénat, nous savons que nous utilisons en fait un nombre important d'ETP de la Chambre des communes pour nos services. Pour être exacts et totalement

estimate the number of employees we are using from the House of Commons, deduct it from their ratio and add it to ours. If we're going to go through this, it's important that we not fool ourselves and others as to what exactly our costs are, how they have risen and so on.

Those are my comments. Thank you.

**Senator Housakos:** To quickly respond to the last comment from Senator Tannas, which I think is not accurate, in the past — and you are right, Scott — we have used the services from the House of Commons and staff from the House of Commons for a variety of things. It was an automatic request, and it was a service offered. In the last few years, I am realizing more and more that we are paying for it. They are charging us for it.

**Senator Tannas:** I'm just talking about the FTE number, the ratio of full-time employees.

**Senator Housakos:** Right, but I also want to point out that in the last couple of years, the House of Commons has been making money off the Senate budget when it comes to a lot of these services, so keep that in mind. I think we would be surprised what the actual ratio will be if we do that exercise.

I just want to reiterate Senator Saint-Germain's point that there is plenty, I think, in the Senate in terms of luxuries that we have that others don't have, including if we compare ourselves to the House and other parliamentary institutions. I do agree with Senator Saint-Germain.

For example, it is not a huge sacrifice to go from business travel — especially with domestic flights — to economy travel tickets. We would save a small fortune on that.

At some point, we will have to revisit our designated traveller policy as well in this institution. It is a privilege we all have, but, quite frankly, it's a privilege that no other institution or organization outside the Parliament of Canada has in this country. There is an enormous cost to that as well, because we are not only looking at bringing our designated travellers from our homes to our precinct, we are travelling around the country with them.

These are some small steps and adjustments that we can make that would bring huge savings to the institution without impacting the work that we have been brought here to do.

I am one of those — to reiterate the point that Senator Quinn made — who believes that senators' budgets — our office budgets — are just not large enough to allow us to do the work we need to do sometimes, and we lose sight of what we have been brought here to do. I think there are places we can cut a lot and make savings, and I believe there are even some places where we are inefficient right now, where we can increase our

transparents, nous devrions estimer le nombre d'employés de la Chambre des communes que nous utilisons, le déduire de leur ratio et l'ajouter au nôtre. Pour bien faire ce travail, il est important de connaître le montant exact des dépenses et son augmentation.

C'était mes commentaires. Merci.

**Le sénateur Housakos :** Pour répondre rapidement au dernier commentaire du sénateur Tannas, qui, à mon avis, est erroné, dans le passé — et vous avez raison à ce sujet, Sénateur —, nous avons utilisé les services et le personnel de la Chambre des communes pour diverses choses. Il s'agissait d'une demande automatique, et ils offraient ce service. Au cours des dernières années, je me suis rendu compte que nous payons pour cela. Ils nous facturent ces services.

**Le sénateur Tannas :** Je parle simplement du nombre d'ETP, c'est-à-dire du ratio d'employés à temps plein.

**Le sénateur Housakos :** Oui, mais je tiens également à souligner que, ces dernières années, la Chambre des communes a fait de l'argent pour bon nombre de ces services offerts au Sénat, alors il faut garder cela à l'esprit. Je pense que nous serions surpris du ratio réel si nous faisons le calcul.

Je tiens aussi à réitérer un point soulevé par la sénatrice Saint-Germain, à savoir que le Sénat dispose, à mon avis, de nombreux luxes dont les autres ne bénéficient pas, notamment la Chambre des communes et d'autres institutions parlementaires. Je suis d'accord avec la sénatrice Saint-Germain.

Par exemple, ce n'est pas un énorme sacrifice de passer de la classe affaires, en particulier pour les vols intérieurs, à la classe économique. Nous économiserions ainsi une petite fortune.

À un moment donné, nous devons également revoir notre politique relative aux voyageurs désignés. C'est un privilège dont nous bénéficions tous, mais, très franchement, c'est un privilège que nulle autre institution ou organisation en dehors du Parlement ne possède au Canada. Elle engendre également des coûts énormes, car nous ne nous contentons pas d'amener nos voyageurs désignés de notre domicile jusqu'au Sénat, nous voyageons également avec eux à travers le pays.

Il s'agit là de quelques petites mesures et ajustements que nous pouvons apporter et qui permettraient au Sénat de réaliser d'énormes économies sans nuire au travail que nous sommes appelés à accomplir.

Je fais partie de ceux qui, pour reprendre les propos du sénateur Quinn, estiment que les budgets des sénateurs, c'est-à-dire les budgets de nos bureaux, ne sont tout simplement pas suffisants pour accomplir tout le travail qui nous incombe parfois, et que nous perdons de vue la raison pour laquelle nous avons été nommés ici. Je pense qu'il y a des endroits où nous pouvons réduire considérablement les dépenses et réaliser des

expenditures and really meet that 10% mark that seems to be flying around. We'll see what the budget says on November 4. It seems there is a new government in place that wants to be fiscally more responsible. I think we can help them achieve those goals. Thank you.

**Senator Boehm:** This is a very interesting discussion, and it is giving me a little bit of post-traumatic stress disorder from my previous life.

I think where we are going seems to be a modified Option C of the two proposals that you have put forward, Ms. Legault, and I think we have to be cautious in that sense.

What we would need to do, whether there is a separate working group or, indeed, it is done in a much larger fashion, is to set priorities, and that's difficult for any institution, because you can set priorities, have a general discussion and say, "Well, just a minute, those are my priorities, because I have a regional focus, or this is a theme that I like or whatever." That is what happened with the program review launched by the Chrétien government in the 1990s. I was a bit involved in that. I was more involved in the Deficit Reduction Action Plan of the Harper government in 2012, I think it was. That proved difficult as well, because if you cannot set priorities, then at the end, you say, "Okay, a 10% cut across the board." Then you lose some of the programs that are very valuable.

I agree with Senator Housakos. There are elements that we have. There are privileges. They are perceived as blandishments optically across the country. We were in the news again on something like that, and that takes away from our institutional reputation and, indeed, our effectiveness. We can have one gain on a bill or getting senators out there to address very important national issues, and then we lose when there is the perception that we are getting too much.

I don't travel across the country very much. I live in Ottawa, but I don't need business travel to fly to Calgary or to Halifax or wherever I'm going to go. I think that's a good starting point as well.

Also, looking ahead, we should see what new technologies have to offer and how that can improve the work that we do. By that, I mean, certainly, artificial intelligence and other things.

If we are, in fact, sober second thinkers, then I think we need to look ahead at whether we strike another group or not or whether it's done in the current structures that we have, but be serious about it. I agree that we cannot do this today over

économies, et je crois même qu'il y a des domaines où nous sommes actuellement inefficaces, où nous pouvons augmenter nos dépenses et vraiment atteindre cet objectif de 10 % que d'autres mentionnent. Nous verrons ce que prévoit le budget du 4 novembre. Il semble que le nouveau gouvernement souhaite être plus responsable sur le plan financier. Je pense que nous pouvons l'aider à atteindre cet objectif. Merci.

**Le sénateur Boehm :** C'est une discussion très intéressante, qui déclenche un peu un syndrome de stress post-traumatique provenant de ma carrière précédente.

J'ai l'impression que nous nous dirigeons vers une option C, une version modifiée des deux propositions que vous avez présentées, Madame Legault, et je pense que nous devons être prudents à cet égard.

Qu'il y ait un groupe de travail distinct ou que cela se fasse dans un groupe beaucoup plus large, il faut établir des priorités, et c'est difficile à faire pour n'importe quelle institution, car on peut établir des priorités, avoir une discussion générale et dire : « Attendez un instant, voilà mes priorités, parce que je me concentre sur une telle région, ou parce que c'est un thème qui m'intéresse, ou pour toute autre raison. » C'est ce qui s'est passé avec l'examen des programmes lancé par le gouvernement Chrétien dans les années 1990. J'ai un peu participé au processus. J'ai participé davantage au Plan d'action pour la réduction du déficit du gouvernement Harper en 2012, je crois. Il s'est également avéré difficile, car si on ne peut pas établir de priorités, on finit par vouloir une réduction de 10 % à tous les niveaux. On perd alors certains programmes qui sont très précieux.

Je suis d'accord avec le sénateur Housakos. Nous avons certains avantages et privilèges qui sont perçus comme des certifications un peu partout au pays. Nous avons encore fait les manchettes en raison de quelque chose de ce genre, ce qui nuit à notre réputation institutionnelle et, en fait, à notre efficacité. Nous pouvons réaliser des gains grâce à un projet de loi ou lorsque nous envoyons des sénateurs sur le terrain pour traiter des questions nationales très importantes, mais nous perdons ces gains lorsqu'on a l'impression qu'on nous en donne trop.

Je ne voyage pas souvent dans tous les coins du pays. J'habite à Ottawa, mais je n'ai pas besoin de voyager en classe affaires pour aller à Calgary, à Halifax ou ailleurs. Je pense que c'est également un bon point de départ.

De plus, à l'avenir, nous devrions examiner comment les nouvelles technologies peuvent améliorer notre travail. Je pense évidemment à l'intelligence artificielle et à d'autres technologies.

Si nous jouons vraiment un rôle de second examinateur objectif, je pense que nous devons nous demander si nous devrions créer un autre groupe ou si cela peut être fait dans le cadre des structures actuelles, mais de façon sérieuse. Je

tomorrow, but we can identify some very obvious low-hanging fruit that we can pick and process.

Thanks.

**Senator Boyer:** I just want to make sure that that low-hanging fruit is not Indigenous issues, because it is my experience, going through this, that the first thing that happens is, “Oh, well, we don’t really need to pay those elders that, do we?” I think that this is something that needs to be — whoever is going to be involved in this needs to really pay attention to what you are cutting and who you are cutting and who it is going to affect. Any Indigenous people and any of the other diversity groups, it is going to be really important to make sure that they are pulled up rather than brought down. Thank you.

**Senator Osler:** I’m going to pick up a little bit on what my colleague Senator Boehm was saying in terms of cost effectiveness. I think we are hearing a lot about cost-cutting and efficiencies, and I don’t want to assume that built into any recommendations that may come forward that we are also looking at what is cost-effective and providing value and increased productivity. I would like to ensure we have that lens moving forward, regardless of whether we choose Option A, Option B or Option C.

[Translation]

**Senator Moreau:** Thank you for welcoming me to the committee; this is my first time here. I had the opportunity to study the presentation, and I would like to congratulate the people who prepared it, because it is not only very specific, but also very enlightening, especially on a very important point. We are currently encouraged to be politically correct and estimate that budgets have to be constantly reduced. We have to do away with that aspect of political correctness when we look at the situation from a historical perspective. We also must not underestimate the efforts that the Senate has made over the past 10 years to properly control its spending.

I would like to highlight one of Senator Quinn’s comments: We have a constitutional obligation to do our work, and the Senate must have the means to fulfill its constitutional obligations in all circumstances. That said, I agree with Senator Boehm on a number of points. First of all, it is important to avoid across-the-board cuts of 10% across all services, because what may seem like a good idea always proves to be a bad one. I have had similar experiences in other administrations, and I can tell you that across-the-board cuts have never been the right decision, firstly because they harm certain service users. For example, when it comes to services for Indigenous people or criteria reserved for vulnerable individuals, who are our primary clients here in the Senate, and whose voices are not heard, across-the-board cuts cause direct harm in that kind of situation.

conviens que nous ne pouvons pas le faire aujourd’hui ou demain, mais nous pouvons trouver des questions faciles à régler que nous pouvons ensuite évaluer et traiter.

Je vous remercie.

**La sénatrice Boyer :** Je tiens seulement à m’assurer que ces questions faciles à régler ne sont pas les questions autochtones, car d’après mon expérience, la première chose qu’on se dit dans ces cas-là, c’est qu’il n’est pas vraiment nécessaire de payer certaines choses aux aînés, par exemple. Je pense que c’est quelque chose qui... Toutes les personnes qui participeront à ce processus devront tenir compte de ce qu’on élimine et des personnes qui seront touchées. Il sera très important de veiller à ce que les Autochtones et les autres groupes de diversité soient avantagés plutôt que dépouillés. Je vous remercie.

**La sénatrice Osler :** J’aimerais revenir sur ce que mon collègue, le sénateur Boehm, disait au sujet du rapport coût-efficacité. Je pense que nous entendons beaucoup parler de réduction des coûts et de gains d’efficacité, et je ne veux pas présumer que les recommandations qui pourraient être formulées tiendront compte de l’efficacité sur le plan des coûts, de la valeur ajoutée et de l’augmentation de la productivité. Je voudrais donc m’assurer que nous gardons cela à l’esprit, quelle que soit l’option que nous choisissons.

[Français]

**Le sénateur Moreau :** Merci de m’avoir accueilli au comité; c’est mon premier passage ici. J’ai eu l’occasion d’examiner la présentation et je tiens à féliciter les gens qui l’ont préparée, car elle est non seulement très précise, mais aussi très éclairante, surtout sur un point très important. À l’heure actuelle, on est incité à être politiquement correct et à estimer que les budgets doivent être constamment réduits. Cet aspect de rectitude politique doit être éliminé lorsque nous examinons la situation sur un plan historique. En outre, il ne faut certainement pas sous-estimer les efforts qu’a faits le Sénat dans les 10 dernières années pour contrôler adéquatement ses dépenses.

Je veux souligner l’une des remarques du sénateur Quinn : nous avons une obligation constitutionnelle de faire notre travail et le Sénat, en toutes circonstances, doit avoir les moyens nécessaires pour satisfaire à ses obligations constitutionnelles. Cela dit, je suis d’accord avec le sénateur Boehm sur plusieurs points; d’abord, il faut éviter les coupes paramétriques de 10 % à travers l’ensemble des services, puisque ce qui peut sembler une bonne idée s’avère être une mauvaise idée dans tous les cas. J’ai vécu des expériences semblables dans d’autres administrations et je peux vous dire que les coupes paramétriques n’ont jamais été des décisions adéquates, en premier lieu parce qu’on blesse certains utilisateurs des services — lorsqu’on parle, par exemple, des services aux peuples autochtones ou des critères réservés aux personnes vulnérables, qui sont nos premiers clients ici au Sénat et qui sont des voix qui ne sont pas entendues —, les coupes paramétriques nuisent directement à ce genre de situation.

With respect to Senator Saint-Germain's proposal on reviewing programs, I completely agree, because those are low-hanging fruit, and we could think of elements that are found in the budgets.

Certain budget items are repeated year after year, regardless of whether the amounts set out in the budget are used. That kind of review, which is not a program review, would be what you suggested doing, Senator Saint-Germain, where senators ask themselves whether they have to travel business class when they are travelling between Quebec City and Ottawa. In any event, I do not think that business class is allowed between those two cities, because it simply does not exist on the plane, or if it does, it exists by accident, and similar criteria needs to be established.

However — and I did not see anything about this in the presentation this morning — I think it is important to review whether there are any budget items that repeat year after year and for which expenditures are constantly lower than the funds set out in the budget.

Those are things that are easy to review, that are within our means and that have no impact on services. Senator Housakos was talking about the operating budgets of senators' offices. In some respects, they could be transferred from an underused budget item to an overused budget item. At the end of the fiscal year, we would see whether that led to any savings.

As far as I am concerned, I do not think that we should cave in to what would be seen as a requested effort. Instead, we have to move toward a realistic effort based on the need to adequately fulfill our mandate.

I am not sure a specific committee needs to be created to do so, unless the subcommittee believes that it is so overwhelmed that it cannot do that work. There are senators with more years of service than me, and I trust their expertise in terms of whether the subcommittee is the ideal place. My instinct would be to say that it is. The people in the subcommittee are familiar with operations and budgets, and they carry out ad hoc exercises or exercises that are more broadly focused on achieving efficiency in budget expenditures. I would think that creating another committee would be more likely to make things harder, while we have to focus on doing the work as efficiently and quickly as possible.

**Senator Henkel:** Like everyone, I would like to thank the administration for the work that has been done and is being done responsibly. It is true that there could be a program review. I agree with everything that has been said by my colleagues.

En ce qui a trait à ce que propose la sénatrice Saint-Germain sur la révision de programmes, je suis tout à fait en accord avec cela, car ce sont des fruits faciles à cueillir — je fais une traduction littérale de *low-hanging fruit* — et on pourrait penser à des éléments qui se retrouvent dans des budgets.

D'années en année, on reprend certains éléments budgétaires, sans égard au fait que les sommes prévues au budget sont utilisées ou non. Un tel examen, qui n'est pas un examen de programmes, serait ce que vous suggérez de faire, sénatrice Saint-Germain, soit de se demander si l'on doit voyager en classe affaires lorsqu'on fait un déplacement entre Québec et Ottawa. De toute façon, je pense que la classe affaires n'est pas admissible entre ces deux villes parce qu'elle n'existe pas dans l'avion, tout simplement, ou si elle existe, c'est par accident, et il faut établir des critères semblables.

Cependant, je pense qu'il faudrait examiner — et je n'ai rien vu à ce sujet dans la présentation de ce matin — s'il y a des éléments budgétaires qui sont répétitifs année après année et pour lesquels les dépenses sont constamment inférieures aux fonds prévus au budget.

Ce sont des éléments qui sont faciles à réviser, qui sont à notre portée et qui n'ont pas d'impact sur les services. Le sénateur Housakos parlait des budgets de fonctionnement des bureaux des sénateurs. À certains égards, ils pourraient être transférés d'un poste budgétaire sous-utilisé à un poste budgétaire surutilisé. À la fin de l'exercice, nous verrions s'il n'y a pas d'économie à retirer de cela.

En ce qui me concerne, je considère qu'on ne doit pas plier devant ce qui serait vu comme étant un effort demandé. Il faut plutôt aller vers un effort réaliste, compte tenu de la nécessité de remplir notre mandat de façon adéquate.

Quant à la création d'un comité spécifique pour faire cela, je ne suis pas certain qu'on en ait besoin, à moins que le sous-comité estime qu'il est à ce point débordé qu'il ne peut pas faire ce travail. Je m'en remets à l'expertise des sénateurs qui ont plus d'années de service que moi pour savoir si le sous-comité est le lieu idéal. D'instinct, j'aurais tendance à dire que oui. Ces gens connaissent bien le fonctionnement et les budgets, ils font des exercices ponctuels ou plus largement consacrés à obtenir une efficacité dans les points de dépenses des budgets. J'aurais tendance à croire que créer un autre comité risque plutôt d'alourdir la tâche, alors que nous devons nous contraindre à faire le travail le plus efficacement et le plus rapidement possible.

**La sénatrice Henkel :** Je souhaite, comme tout le monde, remercier l'administration pour le travail qui a été fait et qui se fait de façon responsable. Il est vrai qu'il pourrait y avoir un examen des programmes. Je suis d'accord avec tout ce qui a été dit par mes collègues.

I would like to raise an important point. I have asked myself these questions a few times: What does a senator do? What is our role? What is the importance of what we do in the eyes of Canadians?

With everything that exists today, do we have the means to achieve our ambitions? We should instead reverse the roles and ask ourselves the following: Do we have budgets allocated to senators' offices for appropriate skills and for the ability to deliver the work that we do? That is one of the questions we have to ask ourselves. I understand that the value of human resources should be a priority. We have to pay our employees properly so that they can help us do our work.

Next, it is standard practice to review programs or exceptions or anything that should be reassessed or reanalyzed today. It is normal to constantly assess things. Nothing is static.

We are currently facing global cuts in this country for reasons that we know, which are economic reasons. Should we make efforts ourselves? Absolutely. However, we also have to commit. If it is the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets, if we do not create another volunteer group of senators who wish to help analyze things differently, it will be important for the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets to give us steps. At each step of what has been accomplished or found, it is important for us to be able to share with the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, so senators feel included and understand the process under way.

[English]

**Senator K. Wells:** This has been a very interesting discussion. I would like to reiterate that if there is a review that is undertaken — I'm not convinced it is actually necessary, given what we have heard from administration — that we take an equity lens. It is easy to say we should be cutting things from senators' budgets when you are from Ontario and Quebec. It is very different when you are coming from other parts of Canada. Travel and accommodation and being away from home and family is a huge burden and consideration we need to take. I know this job requires a lot of us, and it is a privilege, but there are also tolls to one's health and well-being that need to be considered.

If we do create a committee, I would suggest it has to be a new committee, not with individuals with perceived biases or looking in particular areas for savings; that it is a committee composed of a range of senators from different experiences here, different regions of the country, different backgrounds and identities as well, because we are all going to be bringing different lenses to the work. As a newer senator — and the newer colleagues I have

J'aimerais soulever un point important. Je me suis posé ces questions à quelques reprises : que fait un sénateur? Quel est notre rôle? Quelle est l'importance de ce que l'on fait aux yeux de la population?

Aujourd'hui, avec tout ce qui existe, avons-nous les moyens de nos ambitions? Il faudrait plutôt renverser les rôles et se demander ceci : disposons-nous des budgets alloués aux bureaux des sénateurs pour des compétences adéquates, pour être en mesure de livrer le travail que l'on fait? C'est l'une des questions que l'on doit se poser. Je conçois que la valeur des ressources humaines devrait être prioritaire. On doit bien payer nos employés pour qu'ils puissent nous aider à faire notre travail.

Ensuite, la révision des programmes ou des exceptions ou de ce qui aujourd'hui devrait être réévalué ou réanalysé, c'est la norme. Il est normal d'évaluer constamment les choses. Il n'y a rien de statique.

En ce moment, nous faisons face à des coupes globales dans ce pays pour les raisons que nous connaissons et qui sont des raisons économiques. Faire nous-mêmes des efforts? Absolument. Toutefois, il faudra aussi s'engager. Si c'est le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, si nous ne créons pas un autre groupe volontaire de sénateurs qui souhaitent aider à analyser différemment les choses, il serait important que le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités nous donne des étapes, et qu'à chaque étape de ce qui a été accompli ou trouvé, nous puissions le partager avec le Comité de la régie interne pour les sénateurs et sénatrices se sentent inclus et qu'ils comprennent le processus qui est en marche.

[Traduction]

**Le sénateur K. Wells :** C'est une discussion très intéressante. Je tiens à répéter que si un examen est entrepris — je ne suis pas convaincu que c'est réellement nécessaire, compte tenu de ce que nous avons entendu de la part de l'Administration —, nous devons adopter une perspective axée sur l'équité. Il est facile de dire que nous devrions réduire les budgets des sénateurs lorsqu'on vient de l'Ontario et du Québec. Par contre, la situation est très différente lorsque l'on vient d'autres régions du Canada. Les frais de déplacement et d'hébergement, ainsi que le fait d'être loin de chez soi et de sa famille, représentent un fardeau énorme et un élément dont nous devons tenir compte. Je sais que ce travail exige beaucoup de nous et que c'est un privilège, mais il a également des répercussions sur la santé et le bien-être des personnes concernées, et il faut en tenir compte.

Si nous créons un comité, je suggère que ce soit un nouveau comité qui sera composé de personnes qui n'ont pas de préjugés perçus ou qui ne cherchent pas à réaliser des économies dans des domaines précis. Ce comité devrait être composé de sénateurs et sénatrices qui ont des expériences différentes, qui viennent de différentes régions du pays et qui ont des origines et des antécédents différents, car ils apporteront tous des perspectives

talked to — we have concerns about certain policies and budgets that inhibit our role and the job that we are here to do as well. I want to ensure that those are taken into full consideration.

I understand that there are experiences of the past that still colour the lenses of many senators around the table, but those are not the only experiences here. We are in a new, modern Senate that is moving toward independence, more nonpartisanship, and we need the appropriate tools and resources to be able to do that work effectively on behalf of Canadians. Thank you.

[*Translation*]

**Senator Forest:** Senator Moreau's example is relevant. There are items where we are not spending the entire envelope that was set out. One example is living expenses. No matter where we live, living expenses are the same. That is why we have a point system. We reduced the budget for living expenses by saying that we generally never spend it. However, exceptions have been created because some people will exceed the allocated amount. It is clear that there are items that are underused overall, but the amount set aside is not enough individually. There is a balance to be struck in this exercise. We are creating special cases, which increases the administration's workload, because they have to be authorized on a case-by-case basis.

There is another thing that I find very interesting from this morning's discussion. Should we mandate the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets or create another committee? We are usually supposed to mandate the subcommittee. If we multiply committees, we will also have to multiply the resources accordingly. When people say they have to clean up, they say they have to clean up their own backyard first.

As senators, do we have any benefits that can be compared with other types of elected officials who are governed by public funds? That may be the first thing that should be done when our benefits are adjusted. For example, Senator Saint-Germain's example of travelling first class is relevant. We have the opportunity to do so, while others elected officials do not, regardless of the legislative assembly in Canada. Efficiencies have been identified, for example, reducing cafeteria costs. There may be other elements we should look at as well.

**Senator Saint-Germain:** I would like to come back to the comment made by our colleague Senator Kristopher Wells. I am looking around the table. I see representatives from all regions of the country. I see white, Indigenous and Black women. I see men and women. Most of all, I see senators who have a good

différentes à ces travaux. Je suis un nouveau sénateur, et les nouveaux sénateurs avec lesquels j'ai discuté et moi-même sommes préoccupés par certaines politiques et certains budgets qui entravent le rôle et le travail que nous sommes appelés à accomplir ici. Je tiens à m'assurer que ces préoccupations soient pleinement prises en considération.

Je comprends que les expériences passées continuent d'influencer le point de vue de nombreux sénateurs autour de cette table, mais ce ne sont pas les seules expériences qui comptent ici. Nous sommes dans un Sénat renouvelé et moderne qui évolue vers une plus grande indépendance et une plus grande impartialité, et nous avons besoin des outils et des ressources appropriés pour pouvoir accomplir efficacement ce travail au nom des Canadiens. Je vous remercie.

[*Français*]

**Le sénateur Forest :** L'exemple du sénateur Moreau est pertinent. Il y a des postes où l'on ne dépense pas l'enveloppe prévue. Citons l'exemple des frais de subsistance. Peu importe notre lieu de résidence, les frais de subsistance sont les mêmes. C'est pour cela qu'on a un système de points. On a réduit le budget par rapport aux frais de subsistance en disant que dans la globalité, on ne le dépense jamais. Toutefois, on a créé des exceptions, parce que certains ou certaines vont dépasser le montant alloué. Il est clair qu'il y a des postes au plan global qui sont sous-utilisés, mais individuellement, la somme réservée ne suffit pas. Il y a un équilibre à atteindre dans cet exercice. On crée des cas d'espèce. On vient d'alourdir l'administration, car il faut que ce soit autorisé au cas par cas.

Il y a un autre élément que je trouve fort intéressant dans la discussion de ce matin. Devrait-on mandater le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités ou créer un autre comité? Normalement, on devrait mandater le sous-comité. Si l'on multiplie les comités, on devra multiplier aussi les ressources en conséquence. La première chose à faire, quand on dit que l'on doit faire le ménage, c'est de faire le ménage dans notre propre cour.

En tant que sénateurs, avons-nous des avantages qui se comparent aux autres types d'élus et qui sont sous la gouverne de fonds publics? C'est peut-être la première chose que l'on devrait faire en ajustant les avantages que l'on a. L'exemple de la sénatrice Saint-Germain concernant les voyages en première classe est pertinent. Nous avons la possibilité de le faire, alors que d'autres élus, peu importe l'assemblée législative au Canada, ne l'ont pas. On a identifié des mesures d'efficacité, par exemple en réduisant les coûts de la cafétéria. Il y a peut-être d'autres éléments sur lesquels on devrait se pencher aussi.

**La sénatrice Saint-Germain :** J'aimerais revenir au commentaire de notre collègue le sénateur Kristopher Wells. Je regarde autour de la table. Je vois des représentants de toutes les régions du pays. Je vois des femmes blanches, autochtones, noires. Je vois des hommes et des femmes. Je vois surtout des

understanding of the Senate's role, who are aware of the economic situation in Canada, and who are equally aware that they will be consulted as part of the work that the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets may do. Senator Henkel's proposal is very relevant: that all members of the committee be informed of the steps and be able to be consulted.

I would like to close my remarks by saying that as a francophone white woman, I can assure you that when I look at a bill or at files in the Senate, I keep in mind the concerns of our colleagues, of Indigenous peoples, of 2SLGBTQI+ communities and of all vulnerable people in Canada.

I think that if we see our role as representatives of our provinces and territories, representatives of racialized groups, outrageously criminalized groups, this is not the role of a single senator who is a member of a community or a victim, but the role of all of us.

I would like to stress that the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets is able to consider all of these things and do so efficiently, that is, in a way that would take into account specific situations, such as remoteness for travel, or exceptional situations regarding health and family circumstances. I really want to emphasize this, because I personally think we have a responsibility to be very familiar with and fully understand the issues before us, to do so on a Canada-wide scale, and to have not a restrictive spirit here but a spirit of openness and inclusion.

[English]

**Gérald Lafrenière, Deputy Clerk of the Senate, Legislative Services, Senate of Canada:** I just want to add two quick points that I think will also help in the consideration of the Senate budget moving forward.

The two things we often talk about are senators' offices and then the administration, as if the administration is something completely separate from senators' offices. I think the administration is not well named. The administration should be named Services to Senators, because that's what we do. Every directorate provides services to senators, not individually but globally to your offices. All of those services have been requested by senators in the past. So when we say we should do a program review, I 100% support the idea of Senator Quinn in looking at our services, but to think we will be able to cut and that it will not affect services to senators — I think that is

sénateurs qui comprennent bien le rôle du Sénat, qui sont conscients de la situation économique au Canada et qui, dans le cadre des travaux qui seraient peut-être faits par le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, sont tout aussi conscients qu'ils seront consultés. La proposition de la sénatrice Henkel est très pertinente : que l'ensemble des membres du comité soit informé des étapes et puisse être consulté.

La conclusion de mon intervention, c'est de dire, comme femme blanche francophone, que je peux vous assurer que, quand je regarde un projet de loi ou des dossiers au Sénat, je tiens compte des préoccupations de nos collègues, des peuples autochtones, des communautés 2ELGBTQI+ et de toutes les personnes vulnérables au Canada.

Je pense que si l'on conçoit notre rôle comme celui de représentants de nos provinces et de nos territoires, de représentants des groupes racialisés, des groupes outrageusement criminalisés, ce n'est pas le rôle d'un seul sénateur qui serait membre d'une communauté ou victime, mais celui de l'ensemble d'entre nous.

Je tiens à insister : le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités est en mesure de considérer tous ces éléments et de le faire de manière efficiente, c'est-à-dire pas d'une manière qui ne tiendrait pas compte de situations particulières, comme l'éloignement pour les voyages, par exemple, ou de situations d'exception en ce qui a trait à la santé et au contexte familial. Je veux vraiment insister là-dessus, parce que personnellement, je pense que nous avons la responsabilité de bien connaître et comprendre les enjeux qui sont devant nous, de le faire à l'échelle du Canada et de ne pas être ici dans une optique restrictive, mais dans une optique d'ouverture et d'inclusion.

[Traduction]

**Gérald Lafrenière, sous-greffier du Sénat, Services législatifs, Sénat du Canada :** J'aimerais seulement soulever deux brèves questions qui, selon moi, aideront également à l'examen du budget du Sénat à l'avenir.

Nous parlons souvent des bureaux des sénateurs et ensuite de l'Administration, comme si l'Administration était complètement distincte des bureaux des sénateurs. Je pense que le nom « Administration » n'est pas bien choisi. En effet, l'Administration devrait avoir pour nom « Services aux sénateurs », car c'est ce que nous faisons. Chaque direction fournit des services aux sénateurs, non pas individuellement, mais globalement à tous les bureaux. Tous ces services ont déjà été demandés par les sénateurs. Il s'ensuit que lorsque nous parlons de mener un examen des programmes, j'appuie entièrement le sénateur Quinn lorsqu'il suggère d'examiner nos

something you need to realize moving forward. I just want to put that in context.

The second thing is that it is really important that we talk about the 449 cap of FTEs in the Senate. When the 449 cap was introduced, the Senate administration had 556 employees at the time. We were asked to cut seven positions in a six-month period. Since that time, new initiatives have been brought forward at the request of senators. I'll talk about cybersecurity, which became a huge issue. We needed two new FTEs. We didn't get two new FTEs; we cut two other positions. In this year's budget, in the proposals that are going forward, there are discussions about cutting another two positions to invest in a new program that has been requested by senators. So that's 11 positions in a period of three years, and it is over 2% of the Senate Administration. I just think that is important to put into context.

I look at Senator Tannas and Senate Forest, people who have been on SEBS, who were there three years ago. There was a clear request from senators that when the administration does our work, we do it efficiently and that we find efficiencies where we can. I think we've done a really good job in that, and the work continues.

I'm not saying we need to ignore the economic context and the deficit at the federal level. We all need to contribute to addressing that, but I think it is really important to look at the work we've done in the last ten years and particularly in the last four years with the efficiency reviews that we've already done ahead of everybody else.

**The Chair:** Thank you, Gerry.

I will try to conclude here because we have to move on to other things. I think we've discussed this quite thoroughly this morning.

If people are in agreement, we have had suggestions on having program reviews. In the program reviews, we would be looking at senators' travel and the travel points. The way we spend or the way we look at programs would be looked at. From there, we would be looking at setting priorities. These are the two main things I heard: to find cost efficiencies and to reduce some of the items that are repetitive, where we set a budget but we don't use the money, and it's been like that year over year. We would be having a broader view of how we spend money, but with program reviews and with priorities set, with the goal of finding cost efficiencies. It also means looking at senators' offices to see if there is enough money there, just to reset. We also talked about using SEBS as the committee that would be doing this

services, mais si on pense qu'on pourra réduire les coûts sans que cela n'ait de répercussions sur les services aux sénateurs... Je pense que c'est une chose dont il faudra tenir compte dans ce processus. Je tiens simplement à mettre ces décisions dans leur contexte.

De plus, il est très important que nous parlions du plafond des 449 équivalents temps plein au Sénat. Lorsque ce plafond a été introduit, l'Administration du Sénat comptait 556 employés. On nous a demandé d'éliminer sept postes en six mois. Depuis ce temps, de nouvelles initiatives ont été proposées par des sénateurs. Je vais parler de la cybersécurité, qui est devenue un enjeu majeur. Nous avons besoin de deux nouveaux ETP. Non seulement nous n'avons pas obtenu deux nouveaux ETP, mais nous avons éliminé deux autres postes. Dans les propositions présentées dans le budget de cette année, il est question d'éliminer deux autres postes, afin d'investir dans un nouveau programme qui a été demandé par les sénateurs. Cela représente donc 11 postes en trois ans, soit plus de 2 % de l'Administration du Sénat. Je pense simplement qu'il est important de fournir ce contexte.

Je pense au sénateur Tannas et au sénateur Forest, qui ont fait partie du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités il y a trois ans. Les sénateurs ont clairement demandé que l'Administration travaille de manière efficace et qu'elle recherche des gains d'efficacité partout où c'est possible. Je pense que nous avons fait du très bon travail à cet égard, et ces efforts se poursuivent.

Je ne dis pas que nous ne devons pas tenir compte du contexte économique et du déficit au niveau fédéral. Nous devons tous contribuer à y remédier, mais je pense qu'il est très important de considérer le travail que nous avons accompli au cours des 10 dernières années, et surtout au cours des quatre dernières années, dans le cadre des examens de l'efficacité que nous avons déjà réalisés avant tout le monde.

**La présidente :** Je vous remercie, monsieur Lafrenière.

Je vais tenter de conclure la discussion, car nous devons aborder d'autres sujets. Je pense que nous avons discuté de la question de manière assez approfondie cet avant-midi.

Si tout le monde est d'accord, nous avons reçu des suggestions pour procéder à l'examen des programmes. Dans le cadre de cet examen, nous examinerons les déplacements des sénateurs et les programmes de points de voyage. Nous examinerons aussi les dépenses ou la façon dont nous considérons ces programmes. Ensuite, nous envisagerons d'établir des priorités. Les deux points principaux qui ont été soulevés concernent la nécessité de trouver des gains d'efficacité et de réduire certains éléments répétitifs, pour lesquels nous établissons un budget, mais n'utilisons pas les fonds, depuis des années. Nous aurons ainsi une vue d'ensemble des dépenses, mais avec des examens des programmes et des priorités définies, dans le but de trouver des gains d'efficacité. Cela signifie également qu'il faut vérifier si

work. Probably, we could add some senators to SEBS to provide input, but we would not create a new committee because that will add more pressure on the Senate's resources.

If we are comfortable with this, we would be moving forward with this and looking at bringing something back to this committee so you can have a broader view of this.

**Senator Quinn:** Thank you, chair, for the summary and clarification of the discussions. What you just said is important in the sense of having additional folks join SEBS for this particular topic because I know that SEBS is a busy committee. I know that our CIBA subcommittee is a busy committee. In a two-hour span, you will not have any meaningful input, and all of it will be done by administration. I think there needs to be an interactive type of arrangement between senators themselves and administration. We simply have to take the time.

You said another thing. Senator Housakos and others talked about the low-hanging fruit on which we could make a decision today, if we wanted to, and that is, stop executive class or first-class travel, or whatever it is. Stop support for spousal language training. Stop spousal travelling outside the National Capital Region. Others may want to talk about something even more close to that. But there are some decisions that can be taken now. I'm sure people watching this are saying that surely there are things that can be done now, based on this discussion, that there are low-hanging fruit, which are not controversial and that should be done. I just wanted to add that to your summary because, otherwise, there would a lengthy discussion around those low-hanging fruit.

[Translation]

**Senator Henkel:** What I wanted to say in response to the comment made by our clerk, Mr. Lafrenière, is that I realize that what is happening right now has everything to do with perceptions. There is a perception that the administration, and not the services to senators, makes the decisions, that the steering committee of the Standing Committee of Internal Economy, Budgets and Administration makes the decisions, that the administration does things separately and that senators are subject to the decisions that are made.

les bureaux des sénateurs disposent des fonds suffisants, juste pour réinitialiser. Nous avons également discuté de la possibilité de faire appel au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités pour effectuer ce travail. Nous pourrions ajouter quelques sénateurs au sous-comité SEBS pour profiter de leurs contributions, mais nous ne créerions pas un nouveau comité, car cela ajouterait des pressions supplémentaires sur les ressources du Sénat.

Si cela vous convient, nous lancerons ce processus et nous examinerons la possibilité de présenter un rapport au comité par la suite, afin que vous puissiez avoir une vue d'ensemble de la situation.

**Le sénateur Quinn :** Je vous remercie, madame la présidente, d'avoir résumé les discussions et d'avoir apporté quelques éclaircissements. Vous avez soulevé le point important selon lequel il faudrait ajouter des membres au sous-comité SEBS pour traiter ce dossier, car je sais que le sous-comité SEBS est très occupé. Notre sous-comité CIBA est également très occupé. Deux heures ne suffisent pas pour apporter une contribution importante, et tout le travail sera fait par l'Administration. Je pense qu'il faut mettre en place un processus interactif entre les sénateurs et l'Administration. Nous devons prendre le temps de le faire.

Vous avez soulevé un autre point. Le sénateur Housakos et d'autres sénateurs ont parlé des questions plus faciles à régler au sujet desquelles nous pourrions prendre une décision aujourd'hui, si nous le voulions. Nous parlons de mettre fin aux voyages en classe affaires ou en première classe ou peu importe. Nous parlons également de mettre fin au soutien à la formation linguistique des conjoints et de mettre fin aux voyages des conjoints en dehors de la région de la capitale nationale. D'autres voudront peut-être parler de quelque chose encore plus proche de cela, mais certaines décisions peuvent être prises dès maintenant. Je suis certain que les gens qui regardent nos délibérations se disent qu'il y a certainement des mesures qui peuvent être prises dès maintenant, sur le fondement de cette discussion, et qu'il y a des questions faciles à régler sans soulever la controverse. Je tenais à ajouter ces points à votre résumé, car autrement, il y aurait une longue discussion au sujet de ces questions faciles à régler.

[Français]

**La sénatrice Henkel :** Ce que je voulais dire à la suite du commentaire de notre greffier M. Lafrenière, c'est que je me rends compte que ce qui se passe en ce moment a tout à voir avec les perceptions. On a la perception que c'est l'administration, et non pas les services aux sénateurs, qui prend les décisions, que le comité directeur du Comité de la régie interne prend les décisions, que l'administration fait les choses à part et que les sénateurs subissent les décisions qui sont prises.

I think that the important thing today is what we are doing, in other words, as you summarized so well, that the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets will do its job of reviewing programs, but that it will share the results and take those steps quickly, without spending one or two years, because we are in an emergency. As my colleague Senator Quinn was saying, I think it is important to come back with decisions that could be made more simply and would look at all exceptions. I also believe that what has been harmful is that our current programs and procedures — I may talk about reviewing these procedures from time to time — have made it so that we have many exception requests. It is all of those exception requests that create disparities today. If there is an exception for one person, why not for another? In fact, the procedures may not be sufficiently up to date or clear enough.

**Senator Moreau:** Very quickly, I think that you have done a great job summarizing the mandate that we want to give the subcommittee, Madam Chair.

However, I would add two things: first, that interim reports be tabled, as was mentioned, so that we can quickly get results on what could be implemented more quickly.

Second, I propose that the reports include comparisons between each program review element and other government entities, be they provinces or other government entities or federal institutions. That would ensure that we have a point of comparison for each element so that we can determine whether we are going far enough.

I will conclude by adding to what Senator Henkel said: Yes, it may be a matter of perception, but the reality is that there is no duality between senators and the administration, because all decisions that have been made were made by senators in committee.

[English]

**Senator Housakos:** This is not a comment but more of a question to the administration, because I heard Gérald, and I know cost savings has been an ongoing exercise for a number of years. I also do agree with my colleagues that whatever we do, we cannot make a knee-jerk reaction. We have to be thoughtful and strategic about it.

Today, if I could ask a question of administration, what would be the savings if, effective tomorrow morning, we stopped business travel, for example, for senators? What would be the specific saving if, for example, we eliminate designated travellers? What would be the specific saving to the institution if we eliminated designated travellers travelling across the country

Je trouve que ce qui est important aujourd'hui, c'est ce qu'on est en train de faire, c'est-à-dire, comme vous l'avez si bien résumé, que le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités fera son travail de révision des programmes, mais partagera les résultats et fera ces étapes rapidement, sans que cela prenne un ou deux ans, parce que nous sommes en situation d'urgence. Comme le disait mon collègue le sénateur Quinn, je crois qu'il est important de revenir avec des décisions qui pourraient être prises plus simplement et qui examineraient toutes les exceptions. Je crois aussi que ce qui a fait du tort, c'est que nos programmes et nos procédures actuelles — je vais peut-être parler de réviser ces procédures de temps en temps — font en sorte que nous avons eu beaucoup de demandes d'exception. Ce sont toutes ces demandes d'exception qui créent aujourd'hui des disparités. Si c'est une exception pour l'un, pourquoi pas pour l'autre? Justement, les procédures ne sont peut-être pas assez à jour ni assez claires.

**Le sénateur Moreau :** Très rapidement, je pense que vous avez bien résumé le mandat qu'on souhaite donner au sous-comité, madame la présidente.

J'ajouterais deux éléments cependant : d'abord, que des rapports intérimaires soient présentés, ce qui a été mentionné, afin que nous puissions rapidement avoir des résultats sur de possibles mises en œuvre plus rapides, d'une part.

D'autre part, je propose que ces rapports comportent, pour chacun des éléments de révision des programmes, des éléments de comparaison avec d'autres entités gouvernementales, que ce soit les provinces ou les autres entités gouvernementales ou institutions fédérales. Cela ferait en sorte qu'on aurait un point de comparaison pour chaque élément pour déterminer si l'on va suffisamment loin.

Je conclus en faisant du pouce sur ce qu'a dit la sénatrice Henkel : oui, peut-être que c'est un élément de perception, mais la réalité est qu'il n'y a pas de dualité entre les sénateurs et l'administration, car toutes les décisions qui ont été prises l'ont été par les sénateurs au comité.

[Traduction]

**Le sénateur Housakos :** Ce n'est pas un commentaire, mais plutôt une question à l'Administration, car j'ai entendu M. Lafrenière et je sais qu'on s'efforce de réaliser des économies depuis plusieurs années. Je suis également d'accord avec mes collègues pour dire que, quoi que nous fassions, nous ne pouvons pas agir de manière impulsive, mais plutôt de manière réfléchie et stratégique.

Aujourd'hui, si je peux poser une question à l'Administration, j'aimerais connaître les économies qui seraient réalisées si, à compter de demain matin, nous mettions fin aux voyages en classe affaires pour les sénateurs, par exemple. Quelles économies précises pourraient être réalisées si, par exemple, nous éliminions les voyageurs désignés? Quelles économies

but maintain designated travellers between the precincts and our home? For those two or three questions, for example, would you have the answers at the tip of your fingers, since we've done this exercise of cost savings the last few years?

**The Chair:** We don't have those answers available.

**Senator Housakos:** I'm asking the question because, if we've done all this in an attempt to find savings, with all due respect, these are answers we should have at the tip of our fingers.

My second point is something about democracy. It's a beautiful thing, but it is slow. I think Senator Henkel brought up the point that we cannot engage in this exercise and come back six or twelve months from now and continue to talk about it.

Whoever we designate to do this, these are specific points they have to analyze. When we do come back and do the analysis of what their analysis was, we need to have answers to all these questions so we can make adequate and intelligent decisions, because sometimes what we perceive to be an enormous cost savings isn't, and sometimes what we think is minimal ends up being a huge cost saving.

**Senator Osler:** To your point about SEBS being well placed to do a review, I would support that. I would also support the addition of other senators to SEBS to provide the regional diversity and other diverse perspectives to undertake the review.

I'm going to touch on what my colleague Senator Housakos said about having that information. I think that's needed. We can't make a decision, or certainly I can't make a decision, without having that information present to analyze.

I would, again, ask that a review look not just at efficiencies but cost effectiveness. What would increase value? What would increase productivity? I would even ask that consideration be given to innovations or doing things differently. We're talking about air travel. Why not consider hybrid work? Reduce senators' travel by air, which would not only reduce costs but reduce our carbon emissions.

précises l'institution pourrait-elle réaliser si nous éliminions les voyageurs désignés qui se déplacent d'un bout à l'autre du pays, mais que nous autorisons toujours les voyageurs désignés entre la Cité parlementaire et notre domicile? Avez-vous les réponses à ces deux ou trois questions à portée de la main, puisqu'un tel exercice de réduction des coûts est mené depuis quelques années?

**La présidente :** Nous ne disposons pas de ces réponses.

**Le sénateur Housakos :** Je pose cette question parce que si nous avons fait tout cela dans le but de réaliser des économies, en toute déférence, ce sont des réponses que nous devrions avoir à portée de la main.

Mon deuxième point concerne la démocratie, qui est une très belle chose qui bouge lentement. Je pense que la sénatrice Henkel a soulevé le fait que nous ne pouvons pas nous lancer dans ce processus et revenir dans six ou douze mois pour continuer à en discuter.

Quelle que soit la personne que nous désignons pour cette tâche, elle devra analyser ces éléments. Lorsque nous reviendrons pour analyser cette analyse, nous devrons avoir des réponses à toutes ces questions, afin de pouvoir prendre des décisions adéquates et intelligentes, car parfois, nous pensons qu'une certaine mesure entraînera d'énormes économies, mais ce n'est pas le cas en réalité, alors qu'une autre mesure que nous pensions peu efficace permet en réalité de réaliser des économies considérables.

**La sénatrice Osler :** Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que le sous-comité SEBS est bien placé pour effectuer un tel examen. J'appuierais également l'ajout de sénateurs au sein du sous-comité SEBS, afin d'apporter une diversité régionale et différentes perspectives pour mener à bien l'examen.

J'aimerais revenir sur ce qu'a dit mon collègue, le sénateur Housakos, au sujet de l'importance de disposer de ces renseignements. Je pense que c'est effectivement nécessaire. Nous ne pouvons pas prendre de décision, ou en tout cas je ne peux pas prendre de décision, sans disposer de ces renseignements aux fins d'analyse.

Je demanderais à nouveau que l'examen porte non seulement sur les gains d'efficacité, mais aussi sur les rapports coût-efficacité. Qu'est-ce qui permettrait d'augmenter la valeur? Qu'est-ce qui permettrait d'augmenter la productivité? Je demanderais même que l'on envisage d'innover ou de changer nos méthodes de travail. Nous parlons des déplacements en avion. Pourquoi ne pas envisager le travail hybride? Si les sénateurs faisaient moins de voyages en avion, cela permettrait non seulement de réduire les coûts, mais aussi les émissions de carbone.

[Translation]

**Senator Forest:** I have a comment on the perception that our distinguished colleague Senator Henkel pointed out. There is a perception that it is the administration or the steering committee that makes decisions. It is important to speak out against that. It is the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; it is all the senators here who make them. As we have seen, it is not the administration that will decide, but we as senators, as members of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. That is obviously a very important element to clarify.

The other aspect is that the greatest challenge for the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets is finding a time to meet. It is clear that given our traditional mandate, with the approval of audited records and all the work that has to be done, we will have to set aside a fixed period each week if we want to achieve what is expected of us. Otherwise, we will not be able to deliver the goods.

We are already working on coordinated travel — I will actually give you a brief oral report later — and it is quite an exercise. Unfortunately, a colleague was frustrated with me because she was unable to attend the meeting, and we held it anyway. This is a must for the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets. It takes into account the availability of members, but what about the administration, the rooms and the clerks? This is a basic requirement for the subcommittee to fulfill its mandate, which is becoming increasingly broad. Remember that the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets has to deal with the travel expenses of various committees. The mandate is extremely broad.

In order for us to accept this mandate, I am asking you for a set weekly meeting period. That would enable us to get down to work and have the time we need to fulfill our demanding mandate.

**The Chair:** And committed individuals who will do everything they can to be there when meetings are called.

**Senator Forest:** That's right. We're going to double the wages of the committed personnel, who are working for free!

**Senator Henkel:** Thank you, my dear colleague, but I was talking about the perception, whether you believe it or not, based on what I have been hearing outside the committee since I arrived. It was important for me to bring this up around the table. There are many senators around the table, but there are also a number of them outside this committee.

I also thank you because this supports what I was saying earlier about senators' budgets, offices and staff. You have just pointed out our availability and our ability as senators to be

[Français]

**Le sénateur Forest :** J'ai un commentaire sur la perception qu'a soulignée notre illustre collègue la sénatrice Henkel. Il y a une perception selon laquelle c'est l'administration ou le comité directeur qui prend une décision. Il faut quand même dénoncer cela. C'est le Comité de la régie interne, c'est l'ensemble des sénateurs qui sont ici qui la prend. Comme on l'a vu, ce n'est pas l'administration qui va décider, mais nous en tant que sénateurs, en tant que membres du Comité de la régie interne. C'est un élément fort important à préciser, de toute évidence.

L'autre élément, c'est que le plus grand défi du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités est de trouver une heure pour se réunir. Il est clair que compte tenu de ce qu'on a comme mandat traditionnel, avec l'approbation des bilans audités et tout le travail qu'on a à faire, si l'on souhaite réaliser ce qu'on attend de nous, il faudra se donner une période fixe hebdomadaire. Sinon, on ne pourra pas livrer la marchandise.

On travaille déjà sur les voyages coordonnés — d'ailleurs, je vais vous présenter un bref rapport oral plus tard — et c'est déjà tout un exercice. Malheureusement, j'ai été obligé de frustrer une collègue, parce qu'elle ne pouvait pas assister à la réunion et on l'a tenue quand même. C'est un incontournable pour le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités. Cela tient compte de la disponibilité des membres, mais qu'en est-il de l'administration, des locaux et des greffiers? C'est une condition de base pour que le sous-comité assume son mandat, qui est de plus en plus élargi. N'oubliez pas que le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités doit intervenir sur les frais de déplacement des différents comités. Le mandat est extrêmement large.

Je vous demande, pour accepter ce mandat, une période hebdomadaire fixe. Cela nous permettrait de nous mettre à l'ouvrage et d'avoir l'environnement horaire nécessaire en conséquence de la lourdeur de notre mandat.

**La présidente :** Et des personnes engagées qui vont tout faire pour y être quand les réunions sont convoquées.

**Le sénateur Forest :** C'est exact. On va doubler le salaire du personnel engagé, qui travaille gratuitement!

**La sénatrice Henkel :** Merci, cher collègue, mais je parlais de la perception, que vous le croyiez ou non, de ce que j'entends à l'extérieur du comité depuis mon arrivée. C'était important pour moi d'en parler autour de la table. Il y a beaucoup de sénateurs autour de la table, mais il y en a aussi plusieurs à l'extérieur de ce comité.

Deuxièmement, je vous remercie, car cela vient soutenir ce que je disais plus tôt quant aux budgets, aux bureaux et aux employés des sénateurs. Vous venez de mettre le doigt sur notre

everywhere at once and to fulfill our many responsibilities. Why not consider increasing our budget to recruit exceptional individuals to whom we, as senators, would give clear mandates, who could work with the administration and then come back to us with ready-made proposals to help the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets, for instance? Why shouldn't these people do that instead of us doing it, as always? I propose that we give these skilled individuals the mandate to help us do the work.

**Senator Forest:** It's the administration that makes the decisions.

**Senator Henkel:** No, I did not say that. For example, I have a specific person in my office to whom I give information. I look at the feedback on that information. That person works with the administration and brings the work back to us, which is then analyzed by the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets. It's a big job, involving analyses and proposals, which must first be accepted by me in my office before being brought to the Internal Economy Committee. This would be one less job for us senators, who have to run around to other committees and do what we already do. I am talking about skilled support in our offices. It's a suggestion.

[English]

**The Chair:** I return to what I said earlier. What we would be looking at is program reviews, priorities set, cost efficiencies, repetitive or unused costs, receiving interim reports, and elements to bring changes quickly to the processes we have in place now. SEBS would be the committee looking at this, possibly on a weekly basis, with engaged senators who are going to be available and present at all committee meetings.

If we are all in agreement, we would be moving forward with this review. Are we all in agreement, colleagues?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried, thank you. It was a very interesting discussion.

Next, we are going to speak about the concerns regarding language training for senators, including any associated travel costs and requests to purchase language learning applications.

There are two things.

disponibilité et notre capacité en tant que sénateurs à être un peu partout et à livrer la marchandise par rapport à nos multiples responsabilités. Pourquoi ne pas réfléchir à augmenter notre budget pour recruter des personnes d'exception à qui nous, sénateurs, donnerions des mandats clairs, qui pourraient travailler avec l'administration et nous revenir ensuite avec des propositions toutes faites pour aider le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, par exemple? Pourquoi est-ce que cela ne serait pas ces gens qui le feraient plutôt que nous, comme c'est toujours le cas? Je propose que nous donnions le mandat à ces personnes compétentes pour qu'elles nous aident à faire le travail.

**Le sénateur Forest :** C'est l'administration qui prend les décisions.

**La sénatrice Henkel :** Non, je n'ai pas dit cela. Par exemple, j'ai dans mon bureau une personne en particulier à qui je transmets l'information. Je regarde le retour sur cette information. Cette personne collabore avec l'administration et nous ramène le travail, qui sera ensuite analysé par le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités. C'est un gros travail qui se fait, un travail d'analyse et de proposition, qui devra être accepté par moi d'abord, dans mon bureau, avant d'être amené au Comité de la régie interne. Cela ferait un travail de moins pour nous, sénateurs, qui devons courir dans d'autres comités et faire ce que nous faisons déjà. Je parle d'appui de compétence dans nos bureaux. C'est une suggestion.

[Traduction]

**La présidente :** Je reviens à ce que j'ai dit plus tôt. Nous examinerons les programmes, les priorités, les rapports coût-efficacité, les coûts répétitifs ou inutilisés, les rapports provisoires et les éléments permettant d'apporter rapidement des changements aux processus actuellement en place. Le sous-comité SEBS serait chargé d'examiner ces éléments, possiblement de façon hebdomadaire, avec la participation de sénateurs dévoués qui seraient en mesure de participer à toutes les réunions du comité.

Si nous sommes tous d'accord, nous procéderons à cet examen. Sommes-nous tous d'accord, chers collègues?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** La proposition est adoptée. Je vous remercie. C'était une discussion très intéressante.

Nous abordons maintenant les préoccupations liées à la formation linguistique des sénateurs, y compris les frais de déplacement connexes et les demandes d'achat d'applications d'apprentissage des langues.

Il y a deux points à aborder dans ce dossier.

[Translation]

Thank you, Nathalie and Isabelle. I moved on too quickly to my next topic.

[English]

The decision we can quickly take this morning is to not permit the reimbursement of language training for spouses and to put a moratorium in place for spouse's travel. That would be the correction: a moratorium that they could put in place right now until SEBS does the review. If we decide to do this right now, we are going to be able to move to the next item, which is about language training that Toni and Annie would be presenting to us.

[Translation]

This morning, we could decide to no longer allow reimbursement for language training for spouses and to implement a moratorium on travel expenses for language training for spouses.

If you agree with this, honourable senators, that would be the proposal we would make this morning, and then we could move on to the next item, which also concerns language training and is the second item on the agenda.

Is that acceptable to you?

**Senator Henkel:** I so move.

**The Chair:** Senator Henkel has moved the motion. Carried. Thank you.

[English]

Good morning, Toni and Annie. You will be presenting the cost associated to the language learning applications. If I forgot something because of my introduction and comments, please feel free to present it too.

[Translation]

**Annie Carpentier, Director, Talent Optimization and Employee Well-Being, Human Resources Directorate, Senate of Canada:** With regard to learning applications, it is essential to consider the current options that enable senators to improve their proficiency in official languages. For example, the rise in popularity of language learning applications makes them both accessible and effective tools for improving second-language proficiency.

[Français]

Merci, Nathalie et Isabelle. Je suis allée trop vite avant de passer à mon prochain sujet.

[Traduction]

La décision que nous pouvons prendre rapidement ce matin consiste à ne pas autoriser le remboursement de la formation linguistique pour les conjoints et à mettre en place un moratoire sur les déplacements des conjoints. Ce serait la correction apportée, c'est-à-dire un moratoire qui pourrait être mis en place dès maintenant jusqu'à ce que le sous-comité SEBS procède à l'examen. Si nous décidons de faire cela dès maintenant, nous pourrions passer au point suivant, qui concerne la formation linguistique. Mme Francis et Mme Carpentier nous présenteront ce dossier.

[Français]

Nous pourrions prendre ce matin la décision de ne plus autoriser le remboursement de la formation linguistique pour le conjoint ou la conjointe et de mettre en place un moratoire concernant les frais de déplacement pour la formation linguistique des conjoints.

Si vous êtes d'accord avec cela, honorables sénateurs, ce serait la proposition que l'on ferait ce matin, puis l'on pourrait passer au prochain sujet, qui touche également la formation sur les langues et qui est le deuxième article à l'ordre du jour.

Est-ce que cela vous convient?

**La sénatrice Henkel :** Je le propose.

**La présidente :** La sénatrice Henkel fait la proposition. C'est adopté. Merci.

[Traduction]

Bonjour, madame Francis et madame Carpentier. Vous allez nous présenter les coûts liés aux applications d'apprentissage des langues. Si j'ai oublié quelque chose dans mon introduction et mes commentaires, n'hésitez pas à en parler aussi.

[Français]

**Annie Carpentier, directrice, Optimisation des talents et bien-être des employés, Direction des ressources humaines, Sénat du Canada :** Par rapport aux applications d'apprentissage, il est essentiel de considérer les options actuelles qui permettent aux sénateurs de renforcer leur maîtrise des langues officielles. Par exemple, la popularité croissante des applications d'apprentissage linguistique en fait des outils à la fois accessibles et efficaces pour développer la connaissance d'une langue seconde.

However, there are currently no provisions for this in the policy. That is why we are proposing a selection of software and applications that senators could use to improve their proficiency in both official languages. These tools have been assessed for cybersecurity.

[English]

**Senator Osler:** Thanks very much for the information.

My question is regarding the criteria that the Human Resources Directorate would use for external official language training. What are the criteria?

**Ms. Carpentier:** Do you mean for external training? We would suggest at first that official language training would be provided by the House of Commons first, for two years, for senators and their staff members. Toni, do you want to talk about the criteria for the external language training?

**Toni Francis, Chief Human Resources Officer, Human Resources Directorate, Senate of Canada:** We have identified the provisions in SOMP that we would like to modify, senator. Therefore, we would be requesting that individuals who want to take immersion training to do so in the National Capital Region or in their home province, and we would be looking at capping that at every three years, requesting that they use the funds associated with that within that period.

**Senator Osler:** Are there any other criteria?

**Ms. Francis:** Do you mean for the course itself, senator?

**Senator Osler:** Human Resources must preapprove any official language training request other than the program that the House of Commons offers. The request will be denied if it exceeds the available budget.

You mentioned the criteria, and those are the criteria?

**Ms. Francis:** Yes.

**Senator Osler:** Thank you.

[Translation]

**Senator Forest:** Immersion has to be done for a certain period of time to really be immersion. Do you have a minimum duration requirement for immersion in your criteria?

**Ms. Carpentier:** The maximum duration is set at two weeks.

Cependant, aucune disposition relative à cet égard n'est actuellement prévue dans la politique. C'est pourquoi nous proposons une sélection de logiciels et d'applications que les sénateurs pourraient utiliser pour parfaire leurs compétences dans les deux langues officielles. Ces outils ont fait l'objet d'une vérification en matière de cybersécurité.

[Traduction]

**La sénatrice Osler :** Je vous remercie de ces renseignements.

Ma question porte sur les critères que la Direction des ressources humaines utilise pour la formation sur les langues officielles à l'externe. Quels sont ces critères?

**Mme Carpentier :** Voulez-vous dire les critères pour la formation à l'externe? Nous suggérons tout d'abord que la formation sur les langues officielles soit donnée aux sénateurs et aux membres de leur personnel par la Chambre des communes pendant deux ans. Madame Francis, voulez-vous parler des critères pour la formation linguistique à l'externe?

**Toni Francis, dirigeante principale des ressources humaines, Direction des ressources humaines :** Nous avons déterminé quelles dispositions de la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs, ou PGBS, nous aimerions modifier, sénatrice. Par conséquent, nous demanderions aux personnes qui souhaitent suivre une formation en immersion de le faire dans la région de la capitale nationale ou dans leur province. De plus, nous envisagerions de fixer une limite d'une fois tous les trois ans et de demander aux sénateurs d'utiliser les fonds qui sont liés à cela pendant cette période.

**La sénatrice Osler :** Y a-t-il d'autres critères?

**Mme Francis :** Voulez-vous dire pour la formation comme telle, sénatrice?

**La sénatrice Osler :** Les Ressources humaines doivent approuver au préalable toute demande de formation en langues officielles autre que le programme offert par la Chambre des communes. La demande sera refusée si elle dépasse le budget disponible.

Vous avez parlé des critères, et ce sont les critères?

**Mme Francis :** Oui.

**La sénatrice Osler :** Merci.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Dans le cadre d'une immersion, il faut que ce soit fait pendant une certaine période pour que ce soit vraiment une immersion. Avez-vous dans vos critères une notion de durée minimale que devrait avoir une immersion?

**Mme Carpentier :** La durée maximale est établie à deux semaines.

**Senator Forest:** And the minimum?

**Ms. Carpentier:** Based on what we are seeing right now, the minimum is usually one week.

**Senator Forest:** If I really want to immerse myself in another language, there has to be a minimum. It would be important to indicate this in the criteria.

**Ms. Carpentier:** Okay.

**Senator Saint-Germain:** I first have a comment to make. Individuals don't need to be bilingual to be appointed to the Senate. I think this is something we should consider when establishing our agenda. I agree that it is an asset to be able to express oneself in both languages, but I think it is important to emphasize this point.

My question concerns the consultation you conducted with experts in second or third-language training. We can see that the criteria are administrative and that there is a maximum of two weeks. First, did you consult with language teaching specialists to establish the policy? Second, once a certain level of bilingualism has been achieved, is there a limit indicating that at that point, it is no longer necessary to take courses, and more specifically, to be allowed to participate in immersion?

**Ms. Carpentier:** We have a partnership with the House of Commons, so yes, we consulted the House of Commons' language training experts.

They suggest that training be provided on a regular basis. Their schedule is once or twice a week. So they suggest having a schedule that often occurs during the parliamentary session, for three months, once or twice a week.

It's true that, to learn a second language, an individual must be diligent in their studies, and must engage in them regularly. These are discussions we have had.

[*English*]

**Senator K. Wells:** As someone who has a background in education, pedagogy and learning, I certainly question putting caps on how often or how frequently someone can access a program. Everyone learns at different levels and speeds, particularly when it comes to learning new languages.

I'd like to know first, if we're putting caps, are there heavy users who are exceeding more than others the amounts or the funding, and why? We need to be careful about just putting caps that are generic if we really want people to learn a language like French. We need to provide all the tools and the support available to do so.

**Le sénateur Forest :** Et le minimum?

**Mme Carpentier :** Le minimum, selon ce qu'on voit présentement, c'est habituellement une semaine.

**Le sénateur Forest :** Si je veux vraiment m'immerger dans une autre langue, il doit y avoir un minimum. Ce serait important de l'indiquer dans les critères.

**Mme Carpentier :** D'accord.

**La sénatrice Saint-Germain :** Tout d'abord, j'aurais un commentaire à faire. Il n'est pas nécessaire d'être bilingue pour être nommé sénateur. Je pense que ce doit être un élément à considérer pour l'établissement de notre programme. C'est un atout de pouvoir s'exprimer dans les deux langues, j'en conviens, mais cela m'apparaît important de le souligner.

Ma question concerne la consultation que vous avez faite avec des experts en formation linguistique de langue seconde ou tierce; on voit que les critères sont administratifs et qu'il y a un maximum de deux semaines. Premièrement, avez-vous consulté des spécialistes de l'enseignement des langues pour établir la politique? Deuxièmement, quand on a atteint un certain niveau de bilinguisme, est-ce qu'il y a une limite pour indiquer qu'à ce moment-là, il n'est plus requis de suivre des cours, et plus particulièrement d'être autorisé à avoir une immersion?

**Mme Carpentier :** Nous avons un partenariat avec la Chambre des communes, donc oui, nous avons consulté les experts en formation linguistique de la Chambre des communes.

Ils nous suggèrent que la formation se fasse sur une base régulière. Leur programme, c'est une à deux fois par semaine. Donc, c'est ce qu'ils nous suggèrent : avoir un programme qui, souvent, se déroule durant la session parlementaire, pendant trois mois, à raison d'une à deux fois par semaine.

Effectivement, pour apprendre une langue seconde, on doit être assidu dans les apprentissages et ce doit être fait régulièrement. Ce sont des discussions que nous avons eues.

[*Traduction*]

**Le sénateur K. Wells :** J'ai de l'expérience dans le domaine de l'éducation, de la pédagogie et de l'apprentissage, et je m'interroge donc sur la question de limiter la fréquence à laquelle une personne peut avoir accès à un programme. Chaque personne apprend à un rythme et à un niveau différents, en particulier lorsqu'il s'agit d'une nouvelle langue.

Puisque nous parlons d'imposer des limites, j'aimerais tout d'abord savoir s'il y a des utilisateurs assidus qui dépassent plus que d'autres les montants ou le budget et pourquoi. Nous devons faire preuve de prudence avant d'imposer des limites générales si nous voulons vraiment que les gens apprennent une langue comme le français. Nous devons fournir tous les outils et le soutien nécessaires à cet égard.

My second question is around some of the programs that we're talking about funding, such as Duolingo and others. Technology is emerging rapidly. Apple just announced a new set of air pods that do live translation. Would that be covered? We often go to events that don't have translation. Does that help to reduce costs of translation by engaging in AI to support some of these costs? These are all emerging issues as technology is rapidly advancing. The moment we name certain programs or devices, they're obsolete, and we then have people asking for exceptions, which, as we've talked about, has created more work.

**The Chair:** If I may add, whenever items are proposed here, especially when we're talking about technology, they have been vetted by our technology experts. We don't bring anything in on exceptions without proper vetting and security measures put in place to make sure these items are secure for the Senate, so it's not easy to bring in new technology or to remove that technology.

**Senator Housakos:** My understanding is that there are three available options when you want second language training. You can receive it here on the parliamentary precinct in your office through Teams, Zoom or in person. The second one is you can receive it at home. Again, you can take a course, for which you will be reimbursed, or you can continue taking the service on Parliament Hill via Teams or Zoom. The third one is a French immersion program, which, it seems, many senators are flying to faraway places to do. Are there any other categories I'm missing here?

**The Chair:** Those are the categories.

**Senator Housakos:** For the first one, if I'm not mistaken, there is no budgetary cost to the Senate — or is there a cost when you're receiving training either in person in your office or via Teams or Zoom?

**Ms. Francis:** We have an agreement in place with the House of Commons, so it's within —

**Senator Housakos:** So it comes out of the envelope of the Senate, not the senators' budget?

**Ms. Francis:** Right. Central finance.

**Senator Housakos:** The same would occur if the senator were taking a course in Quebec City or Calgary? I assume he'd bill the Parliamentary budget and it wouldn't be out of his —

**Ms. Francis:** Yes.

**Senator Housakos:** For the third, he travels on his points, and then you incur the cost of the French immersion bill?

Ma deuxième question concerne certains des programmes pour lesquels nous envisageons de payer, comme Duolingo et d'autres. La technologie évolue rapidement. Apple vient d'annoncer une nouvelle gamme d'écouteurs AirPods qui offrent une fonctionnalité de traduction en direct. Ce produit serait-il couvert? Nous participons souvent à des activités où il n'y a pas de traduction. Est-ce que cela permet de réduire les coûts de traduction si l'on utilise l'IA? Ce sont là des questions qui se posent, car la technologie évolue rapidement. Dès que nous nommons certains programmes ou appareils, ils deviennent désuets et des gens demandent alors des exceptions, ce qui, comme nous l'avons dit, a fait augmenter la charge de travail.

**La présidente :** Si je peux me permettre d'ajouter quelque chose, chaque fois que des produits sont proposés ici, en particulier lorsqu'il s'agit de technologie, ils ont été vérifiés par nos spécialistes en technologie. Nous n'acceptons rien sans avoir, comme il se doit, procédé à une vérification et pris des mesures de sécurité pour nous assurer que les produits sont sécuritaires pour le Sénat. Il n'est donc pas si facile d'ajouter ou de retirer une nouvelle technologie.

**Le sénateur Housakos :** Si je comprends bien, trois options sont offertes pour la formation en langue seconde. On peut d'abord en suivre une ici, dans la Cité parlementaire, dans son bureau, par Teams, par Zoom ou en personne. La deuxième option consiste à le faire à domicile. Là encore, on peut suivre un cours, qui sera remboursé, ou continuer à utiliser le service sur la Colline du Parlement par Teams ou par Zoom. La troisième option est un programme d'immersion en français, pour lequel, semble-t-il, de nombreux sénateurs se rendent dans des endroits éloignés. Y a-t-il d'autres catégories que j'aurais oubliées?

**La présidente :** Ce sont bien les catégories.

**Le sénateur Housakos :** En ce qui concerne la première, si je ne me trompe pas, il n'y a pas de coûts budgétaires pour le Sénat — ou y a-t-il un coût lorsque l'on suit une formation en personne dans son bureau ou par Teams ou Zoom?

**Mme Francis :** Nous avons signé une entente avec la Chambre des communes, donc...

**Le sénateur Housakos :** Donc, il s'agit de l'enveloppe du Sénat, et non du budget des sénateurs?

**Mme Francis :** Exactement. Le budget central.

**Le sénateur Housakos :** Il en serait de même si le sénateur suivait un cours à Québec ou à Calgary? Je suppose qu'il s'agirait du budget parlementaire et que ce ne serait pas son...

**Mme Francis :** Oui.

**Le sénateur Housakos :** Pour ce qui est de la troisième option, il utilise ses points de déplacement, puis vous prenez en charge les frais liés à la facture de l'immersion en français?

**Ms. Francis:** We do, senator, yes.

**Senator Housakos:** My question is, from those three options, over the last year or two, do you have any data on what percentage of each options is being exercised by senators if we approximate?

**Ms. Carpentier:** Last year, we had about 70 employees and 16 senators and their spouses who took training with the House of Commons.

**Senator Housakos:** So 16 senators?

**Ms. Carpentier:** Yes, 16 senators.

**Senator Housakos:** Who did it either here in the Parliamentary precinct or via Zoom?

**Ms. Carpentier:** Yes.

**Senator Housakos:** How many would have taken it in their home base or town?

**Ms. Carpentier:** I don't have that data.

**Senator Housakos:** It would be helpful if we could get that data, and what would also be helpful is to find out which one costs the most. I think it's self-evident, and we put that in a pot for evaluation. The question that also has to be considered is the efficiency of the three. Thank you.

[*Translation*]

**Senator Moreau:** I have a clarification to make following Senator Forest's remarks. In order for a senator to be eligible for an immersion project outside their province, they must first have completed two years of training with the House of Commons services. Is that correct?

Senator Forest asked whether there was a minimum or maximum duration for immersion. What I see here is a maximum of two weeks. Is that correct? I thought we had said it was a minimum. It is indeed a maximum.

Are there any specific criteria for authorizing this immersion to take place in a province other than the senator's province of residence?

Whether in Quebec for English or elsewhere in Canada for French, it seems to me that it would be possible to find a place for immersion within the same province — unless I am mistaken.

**Ms. Carpentier:** We do have a pre-established list of recognized schools with which we can do business; in most cases, there is one school represented in each province or territory.

**Mme Francis :** Oui, sénateur.

**Le sénateur Housakos :** Je vous pose ma question. Avez-vous des données sur la proportion qu'a représentée chacune des trois options au cours de la dernière année ou des deux dernières années?

**Mme Carpentier :** L'année dernière, environ 70 employés et 16 sénateurs et leurs conjoints ont suivi une formation à la Chambre des communes.

**Le sénateur Housakos :** Donc, 16 sénateurs?

**Mme Carpentier :** Oui, 16 sénateurs.

**Le sénateur Housakos :** Ils ont suivi cette formation ici, dans la Cité parlementaire, ou par Zoom?

**Mme Carpentier :** Oui.

**Le sénateur Housakos :** Combien ont suivi une formation dans leur ville ou leur région?

**Mme Carpentier :** Je n'ai pas ces données.

**Le sénateur Housakos :** Il nous serait utile d'obtenir ces données, ainsi que de savoir quelle option coûte le plus cher. Je pense que cela va de soi, et nous avons inclus cela dans l'évaluation. Il faut également tenir compte de l'efficacité des trois options. Merci.

[*Français*]

**Le sénateur Moreau :** J'ai une précision à faire à la suite de l'intervention du sénateur Forest. Pour qu'un sénateur puisse avoir accès à un projet d'immersion à l'extérieur de sa province, il doit d'abord avoir suivi deux ans de cours avec les services de la Chambre des communes; c'est exact?

Le sénateur Forest demandait si l'immersion avait un minimum ou un maximum. Ce que je lis ici, c'est un maximum de deux semaines. C'est exact? Je croyais qu'on avait dit que c'était un minimum. C'est véritablement un maximum.

Y aurait-il un critère particulier pour autoriser que cette immersion se fasse dans une province autre que la province de résidence du sénateur?

Que ce soit au Québec pour l'anglais ou ailleurs au Canada pour le français, il me semble possible, à l'intérieur d'une même province, de trouver un lieu d'immersion — à moins que je fasse erreur.

**Mme Carpentier :** On a quand même une liste préétablie d'écoles reconnues avec lesquelles on peut faire affaire; dans la majorité des cas, une école est représentée dans chaque province ou territoire.

**Senator Moreau:** What current events teach us is that people have trouble telling immersion and leisure travel apart. The more we eliminate the possibility of confusion, the more this perception will be dispelled. In my opinion, if you have immersion in your province of residence, I don't see how it could be perceived as anything other than true language immersion.

**Ms. Carpentier:** Thank you for your comment.

[English]

**The Chair:** To conclude, could I have a mover for the following motion:

That CIBA approve the proposed criteria and updates to SOMP as outlined in Appendix D; and endorse the language learning applications listed in Appendix C as eligible for reimbursement.

Could I get a mover for this motion? Senator Forest.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Item 5.

[Translation]

This item concerns the *Senators' Office Management Policy* review.

Tamara Dolan, Chief of Staff, Office of the Chief Corporate Services Officer, and Karen Lynne Hébert, Advisor, Policy and Governance, Office of the Chief Corporate Services Officer, will join us as witnesses.

Honourable senators, the purpose of this briefing note is to obtain a mandate from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets to supervise a comprehensive review of the *Senators' Office Management Policy*.

As usual, Tamara and Karen Lynne will make the presentation and will then be available to answer our questions.

[English]

**Tamara Dolan, Curator, Heritage and Curatorial Services, Senate of Canada:** Thank you.

**Le sénateur Moreau :** Ce que l'actualité nous enseigne, c'est que les gens sont réfractaires à juger entre une immersion ou un déplacement de loisir. Plus on éliminera la possibilité de confusion, plus cette perception sera anéantie. À mon avis, si l'on a une immersion dans sa province de résidence, je vois mal comment cela pourrait être perçu comme autre chose qu'une véritable immersion linguistique.

**Mme Carpentier :** Merci de votre commentaire.

[Traduction]

**La présidente :** Pour conclure, est-ce que quelqu'un pourrait proposer la motion suivante :

Que le CIBA approuve les critères proposés et les mises à jour de la PGBS décrits à l'annexe D; et la liste des applications d'apprentissage des langues énumérées à l'annexe C qui sont admissibles au remboursement.

Quelqu'un pourrait-il proposer la motion? Le sénateur Forest la propose.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** La motion est adoptée.

Nous passons au point 5.

[Français]

Cet article porte sur l'examen de la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs.

Tamara Dolan, chef de cabinet, Bureau de la dirigeante principale des services corporatifs, et Karen Lynne Hébert, conseillère, Politique et gouvernance, Bureau de la dirigeante principale des services corporatifs, se joindront à nous comme témoins.

Honorables sénateurs, cette note de breffage vise à obtenir un mandat du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, afin que le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités supervise un examen complet de la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs.

Comme d'habitude, Tamara et Karen Lynne feront la présentation et pourront ensuite répondre à nos questions.

[Traduction]

**Tamara Dolan, cheffe de cabinet, Bureau de la Dirigeante principale des services corporatifs, Sénat du Canada :** Merci.

To summarize, the *Senators' Office Management Policy*, or SOMP, was adopted by CIBA in April of 2017, and put in place in November of that same year. While the policy has been amended since its approval, it has not had a comprehensive review, and if we look at the best practices for policy reviews, we really should do a comprehensive review every few years.

As such, we're seeking approval to undertake a comprehensive review of SOMP at this point. As outlined in the briefing note, our recommendation would be to work with SEBS, supported by the administration, to undertake a comprehensive review with the objective of returning to CIBA in June 2026 with a recommendation for the policy to support the needs of the Senate at this point in time.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Tannas:** I remember the last time we did SOMP, and I think it was Senator Massicotte, Senator Plett and some others who led us. I think it was a special committee. I was wondering if someone could help with that.

We have piled just about enough onto SEBS's plate. It's not in their mandate. They are the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets. It occurs to me that with both this and SARS, it would make sense to task people with specific expertise on or interest in this. That may be wider than the SEBS subcommittee.

I have two questions. Number one, last time, didn't we do it with a special working group? Number two, why wouldn't we do that again?

**Mr. Lafrenière:** Senator Tannas, you're correct in your statement. What the Senate did in the last drafting of SOMP was to create, in this case, like Senator Quinn indicated, a working group. It wasn't a subcommittee; it was a working group. To get through its workload, that group agreed to meet over the summer period for days at a time. The working group would meet from nine o'clock in the morning to five o'clock that day, and the same thing the next day. The drafter would go away for a couple of weeks, and then two weeks later, they would meet again to discuss the new draft. It was extensive work done by senators who committed their summer period to that.

**Ms. Legault:** To add to what Mr. Lafrenière said, it was a significant exercise, but I want to remind the committee that SOMP was being written then. We were taking 15 policies and combining them, so it was a significant exercise. At this point,

Brièvement, la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs, ou PGBS, a été adoptée par le comité CIBA en avril 2017 et est entrée en vigueur en novembre de la même année. Bien que la politique ait été modifiée depuis son approbation, elle n'a pas fait l'objet d'un examen complet. Si nous tenons compte des pratiques exemplaires en matière d'examen des politiques, nous devrions vraiment procéder à un examen complet à quelques années d'intervalle.

C'est pourquoi nous demandons l'approbation du comité pour qu'un examen complet de la PGBS soit effectué. Comme le précise la note d'information, nous recommandons de collaborer avec le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, avec le soutien de l'Administration, pour la réalisation d'un examen complet dans le but de présenter au comité CIBA, en juin 2026, une recommandation concernant la politique à adopter pour répondre aux besoins actuels du Sénat.

**La présidente :** Merci.

**Le sénateur Tannas :** Je me souviens de la dernière fois où nous avons procédé à un examen de la PGBS. Je pense que c'étaient le sénateur Massicotte, le sénateur Plett et quelques autres sénateurs qui nous avaient guidés. Je pense que c'était un comité spécial. Je me demandais si quelqu'un pouvait m'aider à ce sujet.

Nous avons déjà suffisamment chargé le sous-comité SEBS. Cela ne relève pas de son mandat. Il s'agit du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités. Il me semble que, pour la PGBS, comme pour le Règlement administratif du Sénat, le RAS, il serait logique de confier la tâche à des personnes ayant une expertise ou un intérêt particulier en la matière. Cela pourrait dépasser le cadre du SEBS.

J'ai deux questions. Premièrement, la dernière fois, n'avons-nous pas fait appel à un groupe de travail spécial? Deuxièmement, pourquoi ne ferions-nous pas de même cette fois-ci?

**M. Lafrenière :** Sénateur Tannas, vous avez raison. Lorsque le Sénat a rédigé la dernière version de la PGBS, il a créé, comme l'a indiqué le sénateur Quinn, un groupe de travail. Il ne s'agissait pas d'un sous-comité, mais bien d'un groupe de travail. Afin d'accomplir sa tâche, le groupe a convenu de se réunir pendant plusieurs jours au cours de l'été. Il se réunissait de 9 heures à 17 heures, et il faisait de même le lendemain. Ensuite, le rédacteur s'absentait pendant deux ou trois semaines, puis, après cette période, le groupe se réunissait à nouveau pour discuter de la nouvelle version. Les sénateurs ont accompli un travail énorme en consacrant leur été à cette tâche.

**Mme Legault :** Pour ajouter à ce qu'a dit M. Lafrenière, je dirais que c'était un exercice de taille, mais je tiens à rappeler au comité que la PGBS était alors en cours de rédaction. Nous avons pris 15 politiques et nous les avons combinées, ce qui

it's more to review the current SOMP clause by clause to determine if an update is required. It may not be the same level of exercise as it was in the first place.

**Senator Housakos:** You're absolutely right, Senator Tannas. It was way back, and I was chair of CIBA at the time. We had undertaken to review SOMP, SARS and SAMP, and you're right. We had a committee set up of senators. It was led by Don Plett and Senator Massicotte, and there were six or seven senators on it, with extensive consultation with the caucuses at the time. If I'm not mistaken, it went for months, and they put in many hours. Mr. Lafrenière is absolutely right.

This undertaking is not something you can do at SEBS or any special committee because, if I remember correctly, these senators worked through the summer. They came here and spent weeks, they spent hours, and they went through the work. We did SOMP, and we did SARS. There was supposed to be a review of SAMP, Mr. Lafrenière, if you remember, and it's great that the administration wants to review SOMP and SARS, and we should, but we are about 20 years overdue in reviewing SAMP.

I encourage senators around this table, because the ball was dropped in 2015. It was basically forgotten about. I will tell you SOMP was reviewed 10 years ago, SARS was reviewed 10 years ago, and SAMP was reviewed at the time when the Roman Empire existed.

My recommendation, if there is a willingness to really dive into this and do it effectively, is to create a special committee and make sure it is representative of everyone. In all three areas of this, there are distinct needs. That is why it took so long. You needed to have wide-ranging consultation. Whatever happens in these reforms, there will always be a group of senators who will come after the fact and say, "Yes, but you didn't think of this case." That is why this is not something that can be done on the fly. It would require a strategic plan and dedication on the part of people to do it.

**The Chair:** Could you tell us what SAMP is?

**Senator Housakos:** It's the *Senate Administrative Rules* for the administration.

**The Chair:** Isn't that the policies?

**Ms. Legault:** The administration policies.

**Senator Housakos:** The Senate administration policies. We have the Senate office policies. We have the administration rules that administer the rules. There are policies as well for Senate

représentait un important travail. À ce moment-ci, il s'agit plutôt d'examiner la PGBS actuelle, article par article, afin de déterminer si une mise à jour est nécessaire. Le travail ne sera peut-être pas aussi long qu'il l'était au départ.

**Le sénateur Housakos :** Vous avez tout à fait raison, sénateur Tannas. C'était il y a longtemps et j'étais président du comité CIBA. Nous avons entrepris d'examiner la PGBS, le RAS et les PGAS. Vous avez raison. Nous avons formé un comité composé de sénateurs. Il était dirigé par Don Plett et le sénateur Massicotte et comptait six ou sept sénateurs, qui ont mené de vastes consultations auprès des caucus à l'époque. Si je ne me trompe pas, le processus a duré des mois et ils y ont consacré de nombreuses heures. M. Lafrenière a tout à fait raison.

Cette tâche ne peut être accomplie par le sous-comité SEBS ou par un comité spécial, car, si je me souviens bien, les sénateurs en question ont travaillé tout l'été. Ils sont venus ici et y ont consacré des semaines, des heures. Nous avons examiné la PGBS et le RAS. Il était prévu d'examiner les PGAS, monsieur Lafrenière, si vous vous souvenez bien, et c'est très bien que l'Administration veuille examiner la PGBS et le RAS, et nous devrions le faire, mais nous avons environ 20 ans de retard dans l'examen des PGAS.

J'encourage les sénateurs ici présents, car le dossier a été abandonné en 2015. Il a été pratiquement oublié. Je vous dirai que la PGBS a été examinée il y a 10 ans, le RAS il y a 10 ans, et les PGAS à l'époque de l'Empire romain.

Si l'on souhaite vraiment se plonger là-dedans et procéder de façon efficace, je recommande de créer un comité spécial et de veiller à ce qu'il soit représentatif de tous. Pour ces trois éléments, les besoins sont distincts. C'est pourquoi cela a pris autant de temps. Il fallait mener de vastes consultations. Peu importe ce qui se passe dans le cadre de ces réformes, il y aura toujours un groupe de sénateurs qui viendra après coup dire « oui, mais vous n'avez pas pensé à ce cas ». C'est pourquoi ce n'est pas quelque chose qui peut se faire à la va-vite. Il faut un plan stratégique et du dévouement de la part des personnes qui s'en chargent.

**La présidente :** Pourriez-vous nous dire ce que sont les PGAS?

**Le sénateur Housakos :** Il s'agit du *Règlement administratif du Sénat* pour l'Administration.

**La présidente :** Ne s'agit-il pas des politiques?

**Mme Legault :** Les politiques de l'Administration.

**Le sénateur Housakos :** Les politiques de l'Administration du Sénat. Nous avons les politiques sur la gestion de bureau du Sénat. Nous avons le règlement administratif qui régit les

staff, and those need to be reviewed as well. They haven't been reviewed.

**The Chair:** They have.

**Senator Housakos:** When and by who?

**The Chair:** There is a schedule.

**Senator Housakos:** If you are talking about the review by Senate Administration staff reviewing their —

**The Chair:** No, it comes to SEBS. I have read many policies, senator, and corrected many policies.

**Senator Housakos:** Who carried out that particular review? Were senators involved in that review?

**The Chair:** Some were done by steering, some by HR and some by SEBS.

**Senator Housakos:** I'm not talking about steering approving it. I'm talking about who actually conducted the review. Were senators participating in the committee work that did the review of the administrative rules?

**The Chair:** We review the work that is being done. It is not for discussion this morning.

**Senator Housakos:** What I wish to say, Madam Chair, it is one thing when the administration reviews and audits themselves, and they come back to steering and CIBA and they say, "We have done a review, everything is great," or "We have made some changes." That is not a thorough review or thorough audit of those particular procedures.

**The Chair:** I beg to differ.

**Senator Housakos:** I am sorry. The administration is not self-governing; they are accountable to this body, the Senate and senators, so that review should also be conducted by senators. That is the point I'm trying to make.

**The Chair:** Thank you, senator. I believe that is what we have been doing. I was on the Audit Committee about eight years ago. That is when the schedule was put in place. Every policy has been reviewed and brought forward by staff to different committees. We have reviewed them. It is an ongoing process. Now the review is done on either a three- or five-year basis, so you know.

**Senator Quinn:** I agree that this is yet another topic. I have a note saying this needs a special group to look at it because people are so busy in SEBS. I agree they just got inundated. God bless SEBS. If there are other senators there, that will be helpful.

règles. Il existe également des politiques pour le personnel du Sénat, qui doivent aussi être examinées. Elles ne l'ont pas été.

**La présidente :** Elles l'ont été.

**Le sénateur Housakos :** À quel moment et par qui?

**La présidente :** Il y a un calendrier.

**Le sénateur Housakos :** Si vous parlez de l'examen effectué par le personnel de l'Administration du Sénat qui revoit ses...

**La présidente :** Non, cela relève du sous-comité SEBS. J'ai lu de nombreuses politiques, sénateur, et j'en ai corrigé beaucoup.

**Le sénateur Housakos :** Qui a effectué cet examen? Est-ce que des sénateurs y ont participé?

**La présidente :** Une partie du travail a été faite par le comité directeur, une autre par les RH et une autre par le sous-comité SEBS.

**Le sénateur Housakos :** Je ne parle pas de l'approbation par le comité directeur. Je parle de personnes qui ont procédé à l'examen. Les sénateurs ont-ils participé aux travaux du comité qui a procédé à l'examen des règles administratives?

**La présidente :** Nous examinons le travail qui est effectué. Ce n'est pas le sujet de la discussion de ce matin.

**Le sénateur Housakos :** Ce que je veux dire, madame la présidente, c'est que ce n'est pas la même chose si l'Administration procède à son propre examen et à sa propre vérification, puis qu'elle revient devant le comité directeur et le comité CIBA pour dire qu'elle a procédé à un examen et que tout va bien ou qu'elle a apporté quelques modifications. Il ne s'agit pas là d'une vérification ou d'un examen approfondis de ces procédures.

**La présidente :** Je ne suis pas d'accord avec vous.

**Le sénateur Housakos :** Je suis désolé. L'Administration n'est pas autonome. Elle rend des comptes à cette institution, au Sénat et aux sénateurs, de sorte que l'examen devrait également être effectué par des sénateurs. C'est ce que j'essaie de dire.

**La présidente :** Merci, sénateur. Je crois que c'est ce que nous faisons. J'ai siégé au Comité de l'audit il y a environ huit ans. C'est à cette époque que le calendrier a été établi. Chaque politique a été examinée et présentée à différents comités par le personnel. Nous les avons examinées. C'est un processus continu. À titre informatif, l'examen est désormais effectué tous les trois ou cinq ans.

**Le sénateur Quinn :** Je conviens que c'est un autre sujet. J'ai une note ici qui dit qu'il faudrait créer un groupe spécial pour cet examen, car les membres du sous-comité SEBS sont très occupés. Je crois que l'on vient de leur imposer une charge de

On this one, is this something the Audit Committee could do? I have no appreciation for how busy Audit Committee is or isn't, but you have a committee there. You referred to it in the last discussion as a potential for expenditure review. Is there any case to be made for them to undertake this activity with the same idea, expand that group?

**The Chair:** It is not their mandate.

**Senator Quinn:** I could argue.

**Senator Moodie:** I'm going to weigh in on this. Listening to the conversation today, it was clear to me from the first proposal that we needed a dedicated group to take on this work in a systematic way, a group that would be spending the appropriate amount of time, that would have the right people sitting at that table and that could review, in the context of today's environment, many of the SOMP rules that are troublesome, like spousal travel, spousal language training and so on. There are more in there. We need to be doing this work in a systematic way. There is an appetite for it. None of us want to get caught again being in the press. We all have the same goal here.

We should bite the bullet and form a special committee to do some of this systematic program review. SEBS is overwhelmed. I can't imagine. You don't have sitting times. You can't get people to meetings. Why would we pretend this is going to be done effectively by you? I'm really sympathetic. I can't imagine how you could do this. It is unreasonable to expect SEBS to take on this extra work. We should be acting responsibly and forming a committee — not a committee, because that's extra administrative layers, but a working group that can be disbanded once the work is done.

**Senator Osler:** I am struck that we just finished a discussion on finding cost efficiencies but now are considering forming a new group, committee or subcommittee. I would encourage us to look within our existing subcommittees, as Senator Forest had asked for a dedicated time, versus potentially creating another group which would require more resources both in terms of human resources and funding. I'm saying this, again, to ask for ways for us to work in a cost-effective manner to deliver value for the work we do rather than creating yet another group or committee.

**The Chair:** Thank you, senator.

travail énorme. Que Dieu bénisse le sous-comité SEBS. Si d'autres sénateurs peuvent contribuer, ce serait utile.

Dans ce cas-ci, est-ce quelque chose que le Comité de l'audit pourrait faire? Je ne sais pas s'il est très occupé ou non, mais on a là un comité. Vous en avez parlé lors de la dernière discussion comme d'une possibilité pour l'examen des dépenses. Peut-on faire valoir qu'il devrait entreprendre cette activité avec la même idée, soit d'élargir le groupe?

**La présidente :** Ce n'est pas son mandat.

**Le sénateur Quinn :** Je ne suis pas de cet avis.

**La sénatrice Moodie :** Je vais me prononcer à ce sujet. En écoutant la conversation d'aujourd'hui, il m'est apparu clairement, dès la première proposition, que nous avons besoin d'un groupe qui serait chargé de mener ce travail de manière méthodique. Il nous faudrait un groupe qui y consacrerait le temps nécessaire, qui réunirait les bonnes personnes et qui pourrait examiner, dans le contexte actuel, bon nombre des règles de la PGBS qui posent problème, comme celles relatives aux déplacements des conjoints, à la formation linguistique pour les conjoints, etc. Il y en a d'autres. Nous devons mener ce travail de façon méthodique. Il y a une volonté en ce sens. Aucun d'entre nous ne souhaite se retrouver à nouveau dans les médias. Nous avons tous le même objectif ici.

Nous devons prendre le taureau par les cornes et former un comité spécial chargé de mener l'examen complet du programme. Le sous-comité SEBS est débordé. Je n'ose imaginer. Vous n'avez pas d'heures de séance. Vous ne pouvez pas faire venir des gens à des réunions. Pourquoi prétendre que vous allez y parvenir efficacement? Je comprends tout à fait. Je ne vois pas comment vous pourriez y arriver. Il est déraisonnable de demander au sous-comité SEBS d'assumer cette charge de travail supplémentaire. Nous devons agir de manière responsable et former un comité — pas un comité, car cela ajouterait de la lourdeur administrative, mais un groupe de travail qui pourra être dissous une fois le travail terminé.

**La sénatrice Osler :** Je suis étonnée que nous venions de terminer cette discussion sur la recherche de gains d'efficacité, mais que maintenant, nous voulions former un nouveau groupe, un nouveau comité ou un autre sous-comité. Nous devrions nous tourner vers les sous-comités qui existent déjà. Le sénateur Forest nous a demandé de réserver du temps exclusivement pour cet enjeu, au lieu de songer à former un autre comité exigeant plus de ressources humaines et des fonds supplémentaires. Je répète que nous devrions chercher des moyens de travailler de manière efficace sur le plan des coûts pour livrer des résultats positifs dans notre travail, au lieu de mettre sur pied un groupe ou un comité de plus.

**La présidente :** Merci, madame la sénatrice.

I am somewhat confused. I have a motion to bring forward. I'm not sure it is the right motion. I'm not sure we necessarily want a working group on this. At the moment, the motion says:

[Translation]

That the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets be mandated to supervise a comprehensive review of the *Senators' Office Management Policy* by June 2026.

[English]

That is the motion I have to bring forward.

I understand the challenges that SEBS has. I would say that January is an open month. There are four weeks in January when we are not sitting. The group could meet at that time. I'm not sure we will have many volunteers.

Yes, there is a lot of work that needs to be done. For the moment, we are in agreement that SOMP and SARs need to be reviewed. June 2026 would probably be the best end date for the work. How we get there is another story. That's the question we have, and the next item is about SARs. It is exactly the same thing.

The other thing we have to take into consideration is the fact that we need people who are on CIBA to understand the complexities associated with budgeting, where and how the money is used, and how we streamline that with the rules we put in place. We can have people from outside of CIBA on this committee, but they have to understand the money aspect and how we mesh the rules. That's one of the challenges we have. That's why we were looking at SEBS and probably having more members, but SEBS being the committee that will spearhead this review.

**Senator Saint-Germain:** I'm in agreement with this motion. I would add to the arguments you gave us, Madam Chair. The workload of the administration, if we have an additional working group or subcommittee, whatever, will be increased. They are the same people who are supporting and advising the SEBS committee, and others. Would they have to hire two additional people? We need to be conscious of the cost of this decision. This is why I support the motion. It is also consistent to empower SEBS with this additional mandate, consistent with the previous decisions we just made. I support the motion.

Je suis désolée de la confusion. Nous devons examiner une motion. En fait, je ne sais même pas si c'est la bonne motion. Je ne sais pas trop si nous voulons nécessairement mettre un groupe de travail sur pied pour accomplir ce travail. Présentement, la motion se lit comme suit :

[Français]

Que le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités soit mandaté de superviser l'examen complet de la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs* d'ici juin 2026.

[Traduction]

C'est la motion que je dois vous soumettre.

Je comprends les défis auxquels le sous-comité SEBS est confronté. Je dirais que janvier est un mois moins chargé, car nous ne siégeons pas durant quatre semaines consécutives. Ce groupe pourrait se réunir à ce moment-là. Par contre, je ne sais pas trop s'il y aura bien des volontaires.

Oui, nous avons beaucoup de pain sur la planche. Jusqu'ici, nous avons convenu qu'il fallait examiner le plan de gestion et notre Règlement administratif. Je pense que juin 2026 serait sans doute le meilleur moment pour déposer notre rapport, mais pour ce qui est de savoir comment nous réussiront à faire tout cela, c'est une autre histoire. C'est la question que nous devons trancher, et le prochain point concerne le Règlement; c'est exactement la même chose, au fond.

Par ailleurs, nous devons considérer le fait que nous avons besoin de membres du comité CIBA pour comprendre les complexités liées à l'élaboration du budget, comment et à quels moments nous utilisons cet argent, et comment nous pourrions rationaliser cet exercice en fonction des règles que nous adoptons. Nous pourrions aussi entendre des sénateurs qui ne font pas partie de notre comité, mais ils doivent comprendre l'aspect monétaire et comment nous parvenons à intégrer les règles en un tout qui se tient; c'est un des défis que nous devons relever. C'est pourquoi nous avons pensé au sous-comité SEBS et à la possibilité d'avoir plus de membres, mais ce serait le sous-comité SEBS qui dirigerait cet examen.

**La sénatrice Saint-Germain :** J'appuie cette motion, mais j'ajouterais les arguments que vous nous avez présentés, madame la présidente. La charge de travail de l'Administration, si nous avons un comité de travail de plus ou un autre sous-comité ou que sais-je, n'en sera que plus lourde. Ce sont les mêmes personnes qui appuient et conseillent le sous-comité SEBS et d'autres. Faudrait-il que l'Administration embauche deux autres employés? N'oublions pas les coûts qu'entraîne une telle décision; voilà pourquoi j'appuie cette motion, qui nous permet également d'habiliter le sous-comité pour ce mandat supplémentaire, conformément aux autres décisions que nous venons tout juste de prendre. Je suis en faveur de cette motion.

**Senator Housakos:** I don't disagree with the motion. It is imperative that we allow senators who are not necessarily part of CIBA to participate in the process. Particularly when it comes to SOMP, it is a question of applicability of our day-to-day activities and SOMP. Any senator who is awake and active in this institution will be able to give some input if they think a rule is good, bad, agnostic or whatever opinion they might have on a particular element of SOMP. That's why we had created that special group back then, because the truth is, to get SOMP done properly, you need a large number of senators inputting. If you come from British Columbia, Northwest Territories, Quebec or Atlantic Canada, SOMP applies to you differently, and you have different needs and requirements to do your job. I think it is not only imperative that we have outside involvement in the process, but we also have to make sure it is representative of all the possible cases, regions and what senators face. I leave to steering to make sure that we get that input. If we don't get that input, the review will not be accurate and will not be efficient in the end.

**The Chair:** Thank you, Senator Housakos.

With my two colleagues, they are proposing that the work can start now but could also be completed over the summer of 2026 in conjunction with the expenditure review that is being done for the purposes of the Main Estimates. The end date for the work would be the end of September — September 30, 2026 — which gives us a year to do the work and maybe spread out the weekly meetings to 52 instead of 36. Are we in agreement, colleagues?

[*Translation*]

**Senator Forest:** I realize that it is Christmas Day for the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets; we are receiving a lot of gifts and we will be able to set aside January and next summer to work. It will be wonderful. Seriously, I think we need to review our current mandate, which is very important, and come up with a work plan. Since I have been chairing the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets, the big challenge has been finding a time to meet. It is clear that we will need a fixed period with resources, and the first exercise will be to put our essential responsibilities on the table, which include adopting our audited financial statements and preparing the budget, then submitting a work plan and stating the context in which we are able to operate if we wish to do so in a responsible and reasonable manner. Thank you for your great generosity, which I welcome with open arms.

**Le sénateur Housakos :** Je ne suis pas en désaccord avec cette motion, mais il faut impérativement permettre aux sénateurs qui ne font pas partie de notre comité de participer au processus, surtout concernant l'examen du plan de gestion. C'est une question d'applicabilité dans nos activités au jour le jour et en matière d'application de notre plan de gestion. Tous les sénateurs dans cette institution pourront donner leur avis s'ils estiment qu'un élément du plan de gestion est bon, est mauvais, les laisse indifférents ou autre; ils pourraient faire connaître leur opinion. C'est pourquoi nous avons créé ce groupe spécial à l'époque, parce qu'en vérité, pour examiner soigneusement le plan de gestion, il faut que de nombreux sénateurs y participent. Le plan de gestion va s'appliquer différemment selon les régions du pays: la Colombie-Britannique, les Territoires du Nord-Ouest, le Québec ou le Canada atlantique. Il s'applique différemment selon la région que l'on représente, et les besoins et exigences pour bien faire son travail peuvent varier d'un endroit à l'autre. Je pense qu'il faut impérativement entendre des sénateurs qui ne sont pas membres de notre comité, mais nous devons aussi nous assurer que le plan de gestion prévoit toute éventualité, en tenant compte de tous les cas possibles, de toutes les régions et de tout ce à quoi les sénateurs sont confrontés. Je laisse le soin au sous-comité de garantir que nous puissions bénéficier de l'aide des autres sénateurs. Dans le cas contraire, notre examen sera inexact et, au final, n'aura pas été d'une grande efficacité.

**La présidente :** Merci, sénateur Housakos.

Mes deux collègues proposent d'entamer ce travail dès maintenant, mais de le terminer à l'été 2026 conjointement à l'examen des dépenses réalisé aux fins du Budget principal des dépenses. La date butoir de cet examen serait le 30 septembre, ce qui nous donne un an pour mener cet examen et peut-être tenir 52 réunions hebdomadaires, au lieu de tenir seulement 36 réunions. Sommes-nous d'accord là-dessus?

[*Français*]

**Le sénateur Forest :** Je m'aperçois que c'est le jour de Noël pour le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités; on reçoit énormément de cadeaux et on pourra réserver le mois de janvier et l'été prochain pour travailler. Ce sera magnifique. Sérieusement, je pense qu'il faudra examiner notre mandat actuel, qui est fort important, et voir à se donner un plan de travail. Depuis que je préside le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, le grand défi est de trouver un moment pour se réunir; il est clair et net qu'il faudra une période fixe avec des ressources, et le premier exercice à faire sera de mettre sur la table nos responsabilités incontournables, qui sont notamment d'adopter nos bilans audités et de préparer le budget, puis de déposer un plan de travail et de dire dans quel contexte on est en mesure d'évoluer si nous souhaitons le faire de façon responsable et raisonnable. Merci de votre grande générosité, que j'accueille à bras ouverts.

**The Chair:** You spoke like a true committee chair. If I understand correctly, Senator Saint-Germain, you are moving the motion?

**Senator Saint-Germain:** I move the motion.

**The Chair:** With the addition that I read to you concerning the issue of September 2026. Now, for the sake of efficiency, we are talking about the *Senators' Office Management Policy* and SORs, so we would be killing two birds with one stone by approving this motion; is that acceptable to you?

[English]

**Senator Quinn:** I don't know if this is a point of order, but could we hear the wording of the motion?

**The Chair:** Yes.

That SEBS be mandated to supervise the complete examination of the SOMP;

That work can start now but will be completed over the summer of 2026 in conjunction with the expenditure review that is being done for the purposes of the Main Estimates; and

That they would present their report by September 30.

That would be for SOMP and SARs. I will stop there for that motion.

**Senator Quinn:** And expenditure review?

**The Chair:** Mr. Lafrenière will simplify the motion.

**Mr. Lafrenière:** Part of the wording was to provide context to the committee.

[Translation]

I believe the motion could read as follows: That the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets be mandated to supervise the comprehensive review of the *Senators' Office Management Policy* and also for SORs by the end of September 2026.

[English]

**Senator Quinn:** I thought expenditure review is in there as well.

**Mr. Lafrenière:** The expenditure review was agreed to earlier in the meeting.

**Senator Quinn:** That's process. Is it included in this motion?

**La présidente :** Vous avez parlé comme un vrai président de comité. Si je comprends bien, sénatrice Saint-Germain, vous proposez la motion?

**La sénatrice Saint-Germain :** Je propose la motion.

**La présidente :** Avec l'ajout que je vous ai lu pour la question de septembre 2026. Maintenant, par souci d'efficacité, on parle de la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs et des DORS, donc on ferait d'une pierre deux coups en approuvant cette motion; cela vous convient-il?

[Traduction]

**Le sénateur Quinn :** Je ne sais pas si c'est un rappel au Règlement, mais pourrions-nous entendre le libellé de cette motion?

**La présidente :** Oui.

Que le sous-comité SEBS soit chargé de superviser l'exercice.

Que cet examen commence dès maintenant, mais il sera à compléter à l'été 2026 conjointement à l'examen des dépenses à mener aux fins du Budget principal des dépenses; et

Que le sous-comité produise son rapport d'ici le 30 septembre.

C'est concernant le plan de gestion et le Règlement administratif du Sénat. Je vais en rester là pour cette motion.

**Le sénateur Quinn :** Et qu'allons-nous faire concernant l'examen des dépenses?

**La présidente :** Et qu'en est-il de l'examen des dépenses?

**M. Lafrenière :** M. Lafrenière va simplifier la motion.

[Français]

Je crois que la motion pourrait se lire comme suit : Que le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités soit mandaté de superviser l'examen complet de la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs et aussi pour les DORS d'ici la fin septembre 2026.

[Traduction]

**Le sénateur Quinn :** La formulation choisie visait en partie à situer le contexte dans l'intérêt du comité.

**M. Lafrenière :** Je pensais que l'examen des dépenses faisait partie de cette motion.

**Le sénateur Quinn :** Nous nous sommes entendus sur l'examen des dépenses plus tôt durant la réunion.

**Mr. Lafrenière:** It is, but the committee will have both mandates.

**Senator Quinn:** Well, then, put it in that motion and make it simple.

**Senator Osler:** I have a question for clarification. In the package, there were two recommendations. The first recommendation, I believe, is what you are reading out in regards to SEBS reviewing SOMP. In the package, there was a second recommendation that OLCPC be instructed to proceed with drafting updated SARs. In what you've read out, are we now taking OLCPC out of this and it will fall to SEBS to review both SOMP and SARs?

**Julie Wellington, Law Clerk and Parliamentary Counsel, Senate of Canada:** Maybe I can speak to that. We would be the ones facilitating the redrafting, but obviously with instructions from senators. If the instructions come from the same committee, it is because they are intertwined and we do not want to duplicate. It's to make sure they work together.

**The Chair:** Thank you. We would do SOMP, SARs and the expenses review for September 30, 2026. That is easy enough as a motion? Senator Saint-Germain, are you still moving the motion?

**Senator Saint-Germain:** Yes.

**The Chair:** Thank you. Are we all in agreement, colleagues?

[Translation]

**Senator Henkel:** Are we going to wait until September 2026 to get the preliminary results, or will senators be kept informed at different stages as we go along?

**The Chair:** I think the results will be reported on a quarterly basis; they will therefore include comprehensive reviews during the period, so that we don't have to deal with everything at once.

**Senator Forest:** I intend — if I survive all this — to table a work plan that will determine how we will proceed.

[English]

**The Chair:** Are we all in agreement, colleagues?

**Hon. Senators:** Agreed.

**M. Lafrenière :** C'est le processus qui est prévu. Est-ce que c'est inclus dans cette motion?

**Le sénateur Quinn :** Alors, disons-le dans la motion et faisons les choses simplement.

**La sénatrice Osler :** J'aimerais obtenir une précision. Ces documents contiennent deux recommandations. Je crois que la première concerne ce que vous êtes en train de lire sur le sous-comité qui doit examiner le plan de gestion, puis la seconde veut que le Bureau du légiste et conseiller parlementaire reçoive nos instructions pour rédiger la version mise à jour du Règlement administratif du Sénat. Selon ce que vous nous avez lu, allons-nous retirer le Bureau du légiste et conseiller parlementaire de l'équation, et c'est le sous-comité qui serait chargé d'examiner à la fois le plan de gestion et le Règlement?

**Julie Wellington, greffière et légiste parlementaire, Sénat du Canada :** Je pourrais peut-être répondre à cette question. Ce serait nous qui nous chargerions de la rédaction s'il fallait apporter des modifications, mais nous agirions bien sûr selon les instructions des sénateurs. Si ces instructions viennent du même comité, c'est parce qu'elles sont étroitement liées et que nous ne voulons pas causer de chevauchements. Nous voulons nous assurer qu'elles forment un tout cohérent.

**La présidente :** Merci. Nous pourrions faire l'examen du plan de gestion, du Règlement administratif du Sénat et des dépenses pour le 30 septembre 2026. Cela me paraît être une motion assez simple, n'est-ce pas? Sénatrice Saint-Germain, présentez-vous toujours cette motion?

**La sénatrice Saint-Germain :** Oui.

**La présidente :** Merci. Sommes-nous tous bien d'accord là-dessus, chers collègues?

[Français]

**La sénatrice Henkel :** Allons-nous attendre jusqu'en septembre 2026 pour avoir les résultats préliminaires, ou y aura-t-il des étapes où les sénateurs et sénatrices seront mis au courant au fur et à mesure?

**La présidente :** Selon moi, les résultats seront communiqués sur une base trimestrielle; ils comporteront donc des examens complets au cours de la période, de façon à ne pas arriver avec tout cela en une seule fois.

**Le sénateur Forest :** J'ai l'intention — si je survis à tout cela — de déposer un plan de travail qui déterminera comment nous allons procéder.

[Traduction]

**La présidente :** Sommes-nous tous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**The Chair:** Carried.

We're doing pretty good, colleagues. We are on item 7.

[*Translation*]

This item concerns documents that were sent for information purposes this week. Four documents were sent to you: information on the Senate's public accounts for the 2024-2025 fiscal year, the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, the decisions reported to the Internal Economy Committee, and the public notice of meetings of the Internal Economy Committee's subcommittees. You also received Senator Petitclerc's request and the response provided to her by the Internal Economy Committee on office allocation. Are there any questions or comments?

[*English*]

**Senator Tannas:** I have a question on the steering committee's decision with respect to parliamentary association executives and delegations and a new formula that was put forward and determined at a steering meeting over the summer.

I note that the decision was taken without consultation with all the affected groups and without any transparency. It is contrary, I understand, to the recommendations that were actually made by officials from the International and Interparliamentary Affairs Directorate and is a substantial departure from past practices.

My office conducted a review of the past 18 months of delegations. It took the new formula to try to figure out what assignments would look like, and it was interesting. If we use the past track record with the new formula, the ISG, the largest group, would get about 44% of all of the Senate delegate positions, which is in proportion to other standings in the Senate. The CPC, the Conservative Party, would get 32% of all Senate delegates on parliamentary trips, using the past and projecting to the future, which is 32% when they represent 13% proportionality in the Senate. The Canadian Senators Group, or CSG, would receive 12% of the Senate delegate assignments, and they represent 19% of senators in the Senate, so it is not proportional. The Progressive Senate Group, or PSG, would receive 12% of the delegates, and they represent 17% in the Senate, so that is not proportional.

My question to steering is this: What methodology was used to rationalize this particular decision?

**La présidente :** C'est adopté.

Nous avançons bien, chers collègues. Nous passons maintenant au point 7.

[*Français*]

Ce point concerne des documents qui ont été envoyés à titre d'information cette semaine. Quatre documents vous ont été envoyés, soit l'information sur les comptes publics du Sénat pour l'exercice 2024-2025, le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, les décisions qui ont été rapportées au Comité de la régie interne, l'avis de convocation publique des réunions des sous-comités du Comité de la régie interne, et vous avez également reçu la demande de la sénatrice Petitclerc et la réponse qui lui a été fournie par le Comité de la régie interne concernant l'attribution des bureaux. Y a-t-il des questions ou des commentaires?

[*Traduction*]

**Le sénateur Tannas :** J'aimerais poser une question sur la décision du sous-comité en ce qui a trait aux membres des associations et délégations parlementaires sur la nouvelle formule mise de l'avant par le sous-comité au cours de l'été.

Je signale que le sous-comité a pris cette décision sans consulter tous les groupes touchés, et ce, sans aucune transparence. Selon ce que j'en comprends, cette décision va à l'encontre des recommandations des responsables de la Direction des affaires internationales et interparlementaires et s'écarte considérablement des pratiques passées de ce comité.

Mon bureau a examiné la composition des délégations des 18 derniers mois. Il nous a fallu une nouvelle formule pour tenter de comprendre ce à quoi pouvaient ressembler les affectations, et les résultats sont intéressants. Si on utilise les données précédentes avec la nouvelle formule, le groupe des sénateurs indépendants, le plus grand groupe en nombre, obtiendrait environ 44 % de tous les postes de délégués parmi tous les sénateurs, soit la proportion des autres nominations pour ce groupe au Sénat en général. Le parti conservateur aurait 32 % de tous les délégués pour participer aux voyages parlementaires. Selon les données passées et nos prévisions quant à l'avenir, les conservateurs auraient 32 % des délégués au Sénat alors qu'ils ne représentent que 13 % des sénateurs. Le groupe des sénateurs canadiens recevrait 12 % des affectations de délégués sénatoriaux, et pourtant il ne constitue que 19 % des sénateurs; donc, la nomination des délégués n'est pas proportionnelle.

Voici ma question à l'intention du sous-comité : quelle méthodologie avez-vous utilisée pour expliquer et prendre une telle décision?

**The Chair:** Could you bring your question in camera? It is very difficult to provide information about in camera discussions. That's where I would say we should bring this conversation.

**Senator Tannas:** That is in and of itself an answer. Thank you.

**The Chair:** I understand that SEBS had a chance to meet last night to discuss the familiarization tour. It did not provide enough time for a report to be ready for CIBA, but I understand that the chair, Senator Forest, may be available to provide a short update on this important file.

[Translation]

**Senator Forest:** With a view to presenting preliminary reports, even though we do not have a written report, I just want to tell you that we managed to hold our first meeting last night on coordinated travel. I am especially pleased that we conducted a survey of all our colleagues this summer. We had a response rate of over 54%, which is very high. This is tangible proof that the issue is of concern to many of our colleagues.

My goal is to submit a report as soon as possible, given the extent to which this issue has been covered in the media. In conclusion, the survey indicates a strong consensus in favour of authorizing this type of travel, provided that we are able to clarify and tighten the rules governing this type of activity, which is the subject of a personal initiative by one or more senators. That is a brief summary. We will meet to complete the report and submit it as soon as possible. This is what I wanted to give you as a progress report to keep you informed of developments in the situation.

**The Chair:** Before we move in camera, are there any other matters you would like to discuss in public this morning before I adjourn the meeting?

[English]

**Senator MacDonald:** I would like an opportunity to go back and address a small issue on item 3. It was something I meant to bring up, and I was remiss. Can I do it now?

**The Chair:** Is it going to be in camera?

**La présidente :** Pourriez-vous poser votre question durant la partie à huis clos de la réunion? C'est très difficile de vous donner des informations si elles portent sur des discussions tenues à huis clos. Je pense qu'il faudrait aborder ce sujet à huis clos.

**Le sénateur Tannas :** Cela me paraît une réponse acceptable; je vous remercie.

**La présidente :** Je crois comprendre que le sous-comité s'est réuni hier soir pour discuter de cette visite de familiarisation. Le sous-comité n'a pas eu le temps de rédiger son rapport, mais je pense que le sénateur Forest, qui en est le président, pourrait faire le point brièvement sur ce dossier important.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Dans l'optique de présenter des rapports préliminaires, et ce, même si l'on n'a pas de rapport écrit, je dois simplement vous dire qu'on a réussi à tenir notre première réunion hier soir sur les voyages coordonnés. Là où je suis particulièrement satisfait, c'est qu'on a mené un sondage auprès de l'ensemble de nos collègues cet été. On a obtenu plus de 54 % de taux de réponse, ce qui est un très fort taux. C'est une preuve tangible que la question préoccupe plusieurs de nos collègues.

Mon objectif est qu'on puisse en arriver à déposer un rapport le plus rapidement possible, compte tenu de l'ampleur que la question a prise dans les médias. En conclusion, le sondage indique un fort consensus sur la volonté d'autoriser ce type de voyage, à condition qu'on soit en mesure de clarifier et de resserrer les règles qui encadreront ce type d'activité, qui est l'objet d'une initiative personnelle d'un ou plusieurs sénateurs. C'est un bref résumé. On se réunira pour compléter le rapport et le déposer le plus rapidement possible. C'est ce que je voulais vous donner comme rapport moral pour vous tenir au courant de l'évolution de la situation.

**La présidente :** Avant d'aller à la portion à huis clos, y a-t-il d'autres sujets dont vous aimeriez discuter en public ce matin avant que je suspende la réunion?

[Traduction]

**Le sénateur MacDonald :** J'aimerais prendre l'occasion de revenir à l'enjeu mineur relatif au point 3. Je voulais en parler, et je regrettais de ne pas l'avoir fait encore. Pourrais-je prendre la parole à ce sujet maintenant?

**La présidente :** Devons-nous passer à huis clos?

**Senator MacDonald:** It doesn't have to be in camera. Sorry, item 2. There are two clauses in there which probably deserve to have a small change to the wording. They are items 16.2 and 16.3. Item 16.2 says:

If the notice indicates that the head of a government institution intends to disclose an unpublished record or unpublished information about a Senator or an unpublished record or unpublished information in which the Senator is identifiable, the Clerk must advise the Senator before making representations.

I suggest we should change "advise" to "consult." I think it is important that we are consulted as opposed to advised when it comes to something of this matter.

Item 16.3 says:

If the notice indicates that the head of a government institution intends to disclose an unpublished record or unpublished information about the responsibilities of a House Officer or a committee chair, the Clerk must advise the House Officer or committee chair, as the case may be, before making representations.

Again, in that instance where it says "the clerk must advise," I think it should be changed to "the clerk must consult." I believe we should be consulted before anything is published.

**The Chair:** We will take this under review and return to the committee on this.

Are there any other matters for the public portion of our meeting? All right. Thank you.

(The committee continued in camera.)

**Le sénateur MacDonald :** Il n'est pas nécessaire d'en parler à huis clos. Je suis désolé; je parle du deuxième point. Ces deux articles mériteraient sans doute que nous apportions des retouches à leur formulation. Je parle des articles 16.2 et 16.3. L'article 16.2 prévoit que

Si l'avis indique que le responsable d'une institution fédérale a l'intention de communiquer un document ou des renseignements non publiés qui concernent un sénateur ou qui sont susceptibles de l'identifier, le greffier l'en informe avant de présenter des observations.

Je pense que nous devons changer « informe » et plutôt dire « le consulte ». C'est important de nous consulter plutôt que de simplement nous informer lorsqu'un document ou des renseignements nous concernent.

L'article 3 dit que :

Si l'avis indique que le responsable d'une institution fédérale a l'intention de communiquer un document ou des renseignements non publiés qui concernent les responsabilités d'un agent supérieur du Sénat ou d'un président de comité, le greffier en informe cette personne avant de présenter des observations.

Je pense que si « le greffier en informe » le sénateur concerné, il faudrait plutôt dire « le greffier le consulte ». Je crois que nous devrions être consultés avant qu'on ne publie quoi que ce soit.

**La présidente :** Nous allons examiner la question et revenir au comité avec une proposition.

Y a-t-il d'autres enjeux que vous souhaitez aborder durant la portion publique de notre réunion? Non, c'est d'accord; je vous remercie.

(La séance se poursuit à huis clos.)